

**Gender Analysis of the
Transitional Constitution
of the Republic of South
Sudan**

Know Your Rights

تحليل الدستور جنوب السودان
2011



United Nations Entity for Gender Equality
and the Empowerment of Women

Prepared on behalf of SSWEN by:-

Dr Linda Musumba

	ITEM	THE TRANSITIONAL CONSTITUTION OF THE ROSS, 2011	RELEVANT REMARKS/ACTION POINTS
1.	Total number of Substantive Articles	<p>201 substantive Articles with the words:- woman appearing twice, women – 12 times, gender – nine times girl – 0</p>	<p>There is definitely a need for the DTC-ROSS to include provisions that nurture and protect the girl child. There is need to recognise the special hurdles that exist in the way of the advancement of the girl child.</p>
2.	Citizenship	<p>Article 45(1-6)</p> <p>(1) Every person born to a South Sudanese mother or father shall have an inalienable right to enjoy South Sudanese citizenship and nationality.</p> <p>(2) Citizenship is the basis of equal rights and duties for all South Sudanese.</p> <p>(3) Every citizen shall enjoy all the rights guaranteed by this Constitution.</p> <p>(4) The law shall regulate citizenship and naturalization; no naturalized citizen shall be deprived of his or her acquired citizenship except in accordance with the law.</p> <p>(5) A South Sudanese national may acquire the nationality of another country as shall be prescribed by law.</p> <p>(6) A non-South Sudanese may acquire the nationality of South Sudan by naturalization as shall be prescribed by law.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. There is no categorical mention of dual citizenship and hence the question arises as to what South Sudanese who have gained other citizenship over the years will do. The issue requires a categorical answer in order that a person born South Sudanese does not lose their South Sudanese citizenship. 2. It is left to conjecture whether Section 1 of this Article in the DTC-ROSS implies that a South Sudanese retains their citizenship under all circumstances. This therefore needs specific clarification. 3. It would be useful to reflect on how these

			<p>sorts of cases have been handled in courts in order to make a clear representation of what the position should be.</p>
3.	<p>Rights of Women</p> <p>[equality +25% guarantee + legislative change + pay]</p>	<p>Article 16</p> <p>(1) Women shall be accorded full and equal dignity of the person with men.</p> <p>(2) Women shall have the right to equal pay for equal work and other related benefits with men.</p> <p>(3) Women shall have the right to participate equally with men in public life.</p> <p>(4) All levels of government shall:</p> <p>(a) promote women participation in public life and their representation in the legislative and executive organs by at least twenty-five per cent as an affirmative action to redress imbalances created by history, customs, and traditions;</p> <p>(b) enact laws to combat harmful customs and traditions which undermine the dignity and status of women; and</p> <p>(c) provide maternity and child care and medical care for pregnant and lactating women.</p> <p>(5) Women shall have the right to own property and share in the estates of their deceased husbands together with any surviving legal heir of the deceased.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Exactly similar provisions in both documents. 2. Equality between the sexes is expressly indicated. 3. A 25% minimum quota for participation of women is expressly provided for. This means there is scope for this quota to be increased upwards in the Transitional Constitution. 4. The advocacy and activism of women should focus on increasing the 25% minimum quota to a more preferred level. The debate among IGAD states is for a 50:50 representation of the sexes in public life. 5. The provision of maternity and child care as well as medical care for pregnant women is extremely essential to raising the standards of living of

			<p>women. There is urgent need for preparation of a Bill and strategy to achieve the healthcare indicated and of quality.</p> <p>6. There is need for research to establish the extent of equality enjoyed by women in relation to men under the ICSS as a basis for improvement of the implementation of the adopted Transitional Constitution.</p>
4.	Application of ratified international instruments	<p>Article 9(3)</p> <p>All rights and freedoms enshrined in international human rights treaties, covenants and instruments ratified or acceded to by the Republic of South Sudan shall be an integral part of this Bill.</p>	<p>The words "...an integral part of this Bill..." do not require that the rights and freedoms in question are necessarily included. Women need to insist on the wording being strengthened to read ... shall be a part of this Bill insofar as they promote the already stated aims of the Constitution... In this way they become accessible for women to use to lay claim in courts should the need arise. Otherwise, courts will easily state that 'an integral part of the Bill' does not mean they are required to pay attention to the same.</p>
5.	Right to Found a Family	<p>Article 15</p> <p>Every person of marriageable age shall have the right to marry a person of the opposite sex and to</p>	<p>The word 'marriageable age' is not defined in both documents and certainly</p>

		found a family according to their respective family laws, and no marriage shall be entered into without the free and full consent of the man and woman intending to marry.	needs definition to avoid ambiguities. Participants to this Women’s Conference proposed 18 years and no less.
6.	Restriction on Death Penalty – Lactating mothers.	Article 21(3) No death penalty shall be executed upon a pregnant or lactating woman, save after two years of lactation.	This takes into account the rights of unborn children and recognises the child bearing and nurturing roles of women.
	Healthcare	Article 31 All levels of government shall promote public health, establish, rehabilitate and develop basic medical and diagnostic institutions and provide free primary health care and emergency services for all citizens.	There is need to conduct an audit of the period since the ICSS and establish whether the right to primary health care has been a reality. This can then inform law and policy development in the new dispensation.
7.	Right to Education No discrimination	Article 29(1) Education is a right for every citizen and all levels of government shall provide access to education without discrimination as to religion, race, ethnicity, health status including HIV/AIDS, gender or disability.	In order to improve the Transitional Constitution it is suggested that this right be made the right to free compulsory education at the primary level and where possible secondary. Left as it is, the government has no duty to ensure that its citizens are educated but places the responsibility on the citizen to demand the satisfaction of this right from the government. Not many citizens will have the wherewithal to demand this right in the correct forums and in such strong terms as

			<p>to compel government to act.</p> <p>Education is very important for the welfare of women and hence the right should be free and compulsory to ensure the emergence of a group of South Sudanese girls who are educated.</p> <p>It is also imperative to carry out an audit of whether South Sudanese have claimed this right since the ICSS and the initiatives the government has put in place to facilitate the enjoyment of this right.</p>
8.	Environment	<p>Article 41(1-4)</p> <p>(1) Every person or community shall have the right to a clean and healthy environment.</p> <p>(2) Every person shall have the obligation to protect the environment for the benefit of present and future generations.</p> <p>(3) Every person shall have the right to have the environment protected for the benefit of present and future generations, through appropriate legislative action and other measures that: (a) prevent pollution and ecological degradation; (b) promote conservation; and (c) secure ecologically sustainable development and use of natural resources while promoting rational economic and social development so as to protect genetic stability and bio-diversity.</p> <p>(4) All levels of government shall promote energy policies that will</p>	<p>Given their intensive interaction with the environment in the course of performing their role as nurturers and carers of families and other members of the household, women have a real interest in the protection of the environment and the sustainable use of its resources. Women need the safe continued supply of firewood or other natural resource for cooking, the safe use of water sources, etc. There is therefore need for the right to a clean and health environment to be backed up by proper legislation and a national environmental authority that has oversight over the issues pertaining to the environment. Such an organisation would ensure</p>

		ensure that the basic needs of the people are met while protecting and preserving the environment.	that gender continues to be influential as a tool of analysis in the determination of the use of the environment.
9.	Protection of consumer rights	No substantive article in the Bill of Rights	There is need for the inclusion of a clause on protection of consumer rights given that often rogue manufacturers or service providers get away with sub-standard services. This is an inconvenience to women many of who do not have a regular income and hence requires that the little money they have is well spent on quality goods and services.
10.	Access to Justice/ Legal Aid	<p>Article 19(6)</p> <p>Any accused person has the right to defend himself or herself in person or through a lawyer of his or her own choice or to have legal aid assigned to him or her by the government where he or she cannot afford a lawyer to defend him or her in any serious offence.</p>	The emphasis for what appears to be a compulsory legal aid is only in serious offences. The word serious offence is not defined. But more importantly there is need for a national legal aid scheme for persons who are poor. This is because the matters that really affect the welfare of women are their children, marriage, divorce, succession, and inheritance. In these cases, women may lack money to file cases in court for determination of the issues and hence may become heavily disadvantaged and even impoverished or disinherited because of lack of filing and legal fees. It is therefore important that a national legal aid scheme is instituted.

11.	<p>Guiding Principles for Development and Equitable Sharing of Common Wealth</p> <p>[no discrimination of women in allocation and sharing]</p>	<p>Article 168 (6) National wealth and other resources shall be allocated in a manner that will enable each level of government discharge its legal and constitutional responsibilities and duties and ensure that the quality of life and dignity of all the people are promoted without discrimination on grounds of gender, religion, political affiliation, ethnicity, language or locality.</p>	<p>There is need for an audit of how this provision has been implemented under the ICSS. What structures and strategies have been put in place to implement this and have women felt the trickle down of the common wealth of South Sudan so far.</p> <p>There is need for the budgeting process to be made gender aware so that women can access resources without the hurdles there usually are. Indeed women and men access resources in different ways and this factor should not be ignored in the process of allocation and distribution of resources. This would enable the government to put in place appropriate measures that ensure women benefit from the common wealth.</p>
12.	<p>Place of culture/ custom</p>	<p>[Culture]</p> <p>a. Article 33</p> <p>Ethnic and cultural communities shall have the right to freely enjoy and develop their particular cultures. Members of such communities shall have the right to practice their beliefs, use their languages, observe their religions and raise their children within the context of their respective cultures and customs in accordance with this Constitution and the law.</p>	<p>The operation of culture and custom is given express recognition in both documents. The question that requires answering is to what extent it influences court decisions where the matter concerns the personal law of women. There is need to gain insight into the statistics and trends of presiding magistrates and judges in order to tighten the loopholes. In any event, both constitutions expressly recognise the rights of women to inherit property and it would therefore be</p>

		<p>b. Article 38(1)(f)</p> <p>All levels of government shall: (f) protect, preserve and promote the cultures of the people which enhance their human dignity and are consistent with the fundamental objectives and principles set out in this Chapter.</p> <p>*****</p> <p>[Custom]</p> <p>a. Article 5(b)</p> <p>The sources of legislation in South Sudan shall be: ... (b) customs and traditions of the people;</p> <p>b. See Article 16 outlined above</p> <p>c. Article 123 (1)</p> <p>Judicial power is derived from the people and shall be exercised by the courts in accordance with the customs, values, norms and aspirations of the people and in conformity with this Constitution and the law.</p> <p>d. Article 128(2)(b)</p> <p>The Supreme Court shall exercise competences as follows: ... (b) be the court of final judicial instance in respect of any litigation or prosecution under National or state law, including statutory and customary law;</p>	<p>important to establish the sort of decisions that have been made in court.</p> <p>There is need for a statement in the Transitional Constitution that indicates that no law will operate to negate the rights of women already stated in the Bill of Rights or in any other clause in the Constitution. This would mean that the courts would have to uphold the rights of women that are expressly stated.</p> <p>For this reason, there is need for the Bill of Rights to specifically contain provisions that directly address the issues that women face. For instance, if FGM is a widely acknowledged practice that women are opposed to, then this should expressly be included in the Bill of Rights in order that there is no ambiguity that may arise from interpretation of statutory law with reference to customary law.</p> <p>Resolving the stalemate that may arise from the operation of customary law, which is expressly recognised by the Constitution as a source of law, is important given that all levels of government are enjoined to be cognisant of the tenets of customary</p>
--	--	---	--

		<p>e. Article 165(6)(i)</p> <p>The objects of local government shall be to:acknowledge and incorporate the role of Traditional Authority and customary law in the local government system;</p> <p>f. Article 166(1-3)</p> <p>(1) The institution, status and role of Traditional Authority, according to customary law, are recognised under this Constitution. (2) Traditional Authority shall function in accordance with this Constitution, the state constitutions and the law. (3) The courts shall apply customary law subject to this Constitution and the law.</p> <p>g. Article 170(7-9)</p> <p>Rights in land and resources owned, held or otherwise acquired by the Government shall be exercised through the appropriate or designated level of government which shall recognize customary land rights under customary land law. (8) All levels of government shall institute a process to progressively develop and amend the relevant laws to incorporate customary rights and practices, and local heritage. (9) Customary seasonal access rights to land shall be respected, provided that these access rights shall be regulated by</p>	<p>including at the level of local government.</p>
--	--	---	--

		the respective states taking into account the need to protect the environment, agricultural production, community peace and harmony, and without unduly interfering with or degrading the primary ownership interest in the land, in accordance with customary law.	
13.	Composition of the Assembly [25% quota]	Article 56 (1) The National Legislative Assembly shall consist of: (a) all members of the Southern Sudan Legislative Assembly; and (b) all South Sudanese who were members of the National Assembly of the Republic of Sudan, by virtue of their membership in that Assembly.	The DTC-ROSS does not expressly mention the 25% quota mentioned by the ICSS but it is implied in the wording that retains the Legislative Assembly intact upon gaining independence and in the interim period. Women may wish to ensure that the 25% quota is expressly indicated even if it amounts to repetition. In addition, there is need for the 25% figure to be interrogated and reflected upon with particular regard to whether it could and should be revised upwards.
14.	State Organs [25% + competitive seats]	Article 162(7) In fulfillment of the principle of affirmative action, women shall be allocated at least twenty-five per cent of the seats and positions in each legislative and each executive organ of each state, without prejudice to their right to compete for the remaining seats and positions in such organs.	The remark in No. 13 above applies here.
15.	Establishment of the Council of Ministers	Article 109(3) The President shall ensure that at least twenty-five percent of	The remark in No. 13 above applies here too.

	[25%]	members of the Council of Ministers are women.	It is very important to note the Ministry portfolios that women are given to determine whether they are being treated as equals. The trend has been one of tokenism in many countries where women are relegated to the so called low profile ministries which do not concern allocation of resources, the military, foreign affairs etc
16.	Appointment and Removal of Ministers [inclusivity in selection based on ...gender]	Article 113(3) Ministers of the National Government shall be selected with due regard to the need for inclusiveness based on integrity, competence, ethnic and regional diversity and gender.	Remarks as in No. 15 above
17.	Freedom of Assembly and Association [no discrimination in membership to political parties]	Article 25(3)(a) No association shall function as a political party at the National or state level unless it has: (a) its membership open to any South Sudanese irrespective of religion, gender, ethnic origin or place of birth;	This clause makes it possible for women to join political parties they wish to. Political parties are the necessary vehicles through which women can fill the 25% quota and hence it is imperative that they are able to join political parties without let or hindrance. This prevents politics from being an exclusively male domain. It is essential for investigations to be carried out to determine the ease with which women can join influential political parties

			and the positions they occupy in the party.
18.	<p>The Judiciary of Southern Sudan</p> <p>[substantial representation of women]</p>	<p>Article 123(6)</p> <p>There shall be a substantial representation of women in the Judiciary having regard to competence, integrity, credibility and impartiality.</p>	<p>This provision is obviously premised on the fact that there have to be enough qualified women in order to be considered for the available positions. There is therefore need to examine the hurdles that there may in the education of girls in the legal field or post-secondary school education.</p> <p>There is also need to carry out an audit of how many women there are in the legal field and available to take positions.</p>
19.	<p>Judicial power</p>	<p>Article 123(5)(e)</p> <p>In adjudicating cases of both civil and criminal nature, the courts shall, subject to the law, apply, <i>inter alia</i>, the following principles: ... (e) substantive justice shall be administered without undue regard to technicalities.</p>	<p>This requirement is important because it enjoins the courts to listen and adjudicate on matters without allowing frivolous and minor issues to cause the case to fail on technical grounds. This is important because many times persons who are influential get away with impunity on technicalities, which is disadvantageous to poor persons including women. When cases are thrown out of court on technicalities it means the case may be brought back when the error is corrected or may not be brought back if it was a final determination. There is therefore the possibility that women may suffer</p>

			<p>injustice when their matters are thrown out as such. Hence the important of this provision and the need to expand the scope of the basis that should inform adjudication of cases and interpretation of the law.</p>
20.	<p>State Judiciary [substantial representation of women]</p>	<p>No corresponding provision</p>	<p>No provision is made for state judiciaries. Only state executives and legislative assemblies are provided for. Under the Transitional Constitution the Judiciary is expected to be centralised.</p> <p>In this case, the rulings that are made by the Supreme Court in matters that directly affect the rights and well-being of women would have application throughout the Country. It is therefore important that the Judiciary is sensitised and made gender aware and particularly reminded of the rights of women as per the Transitional Constitution.</p>
21.	<p>The Judiciary of Southern Sudan [justice regardless of gender]</p>	<p>Article 123 (5) (a)</p> <p>In adjudicating cases of both civil and criminal nature, the courts shall, subject to the law, apply, <i>inter alia</i>, the following principles: (a) justice shall be done to all irrespective of their social, political or economic status, gender, religion or beliefs;</p>	<p>This clause reiterates the remarks in No. 20 above.</p>
22.	<p>Independent Institutions</p>	<p>Article 142(3)</p>	<p>The DTC-ROSS greatly improves upon the position</p>

	and Commissions [25%]	The National Government shall ensure that at least twenty-five percent of the membership of each of these institutions and commissions shall be women.	of the ICSS given that it specifies that the 25% pertains to each and every commission and institution as opposed to the aggregate sum of all the institutions indicated in the ICSS. It will be necessary to carry out an audit after the ratification of the Transitional Constitution to establish whether this provision is being implemented as required.
23.	Functions of the (Anti-Corruption) Commission [combat ...gender discrimination in public institutions]	Although Article 144 (1) (a-d)) talks about the various functions of the Anti-Corruption Commission, there is no corresponding provision concerning gender issues.	It is to be expected that the Anti-Corruption Commission will be effective in combating corruption because various researches have proved that the effects of corruption are much more extreme on the poor, many of who are women. The elements indicated in the ICSS are however expected to be tackled in the civil service regulations given that nepotism, favouritism, gender discrimination etc reduce the chances of women being gainfully employed. There is need for vigilance on the existence and practice of these vices.
24.	Affirmative action in employment in the Civil Service	Article 139(1)(i) (1) The Civil Service shall be governed by, <i>inter alia</i> , the following values and principles: ...(i) Civil Service shall be broadly representative of the people of South Sudan, with employment and	This provision requires the civil service to apply affirmative action measures in recruitment of personnel in order that the faces of South Sudan are represented. There is urgent need to carry out an audit to

		<p>personnel management practices based on ability, objectivity, fair competition for jobs, and the need to redress any imbalances of the past to achieve broad representation through affirmative action;</p>	<p>ensure that current employment statutes comply with this directive and that the issue of maternity leave is catered for so that women do not lose their positions upon going on maternity leave.</p> <p>An audit also needs to be carried out to assess the measures that have been put in place under the ICSS in order to comply with this directive and therefore establish what the hurdles are or have been.</p>
25.	<p>Basic Values and Guidelines for Civil Service [services provided to all irrespective of gender]</p>	<p>Article 139(1)(d)</p> <p>(1) The Civil Service shall be governed by, <i>inter alia</i>, the following values and principles: ... (d) services shall be provided to all persons impartially, fairly, equitably and without bias or discrimination on the basis of religion, ethnicity, region, gender, health status or physical disability;</p>	<p>The remark in No. 24 above applies.</p> <p>There is need for an empirical audit of whether this provision in the ICSS has been adhered to in order to provide a basis for the Transitional Constitution to be implemented accordingly.</p>
26.	<p>Local Government [ensure gender mainstreaming in Local Government]</p>	<p>Article 165 (6)(h)</p> <p>(6) The objects of local government shall be to: ... (h) ensure gender mainstreaming in local government;</p>	<p>The remark in No. 24 above applies here too.</p>
27.	<p>▪ Official language</p>	<p>Article 6 (1-2)</p> <p>(1) All indigenous languages of South Sudan are national languages and shall be respected, developed and promoted. (2) English shall be</p>	<p>Clearly, the DTC-ROSS makes only English the official working language and language of instruction. There is need to answer the question whether anything</p>

	<p>the official working language in the Republic of South Sudan, as well as the language of instruction at all levels of education.</p> <p>There is no mention of the word Arabic in this Constitution</p>	<p>is lost through this. Would this be prejudicial to women in any substantive way? If so, there is need to advocate the retention of Arabic as an official working language and language of instruction.</p>
	<p>▪ Coming into Force [reference to masculine gender in Arabic text also refers to women]</p>	
28.	<p>Code of Conduct for the Armed Forces</p> <p>Does not make reference to gender based violence</p>	<p>Given that the operations of the armed forces are still current in South Sudan, particularly in the lead up to and after independence, it is essential that the Code of Conduct include the issue of gender based sexual violence in line with UN Security Council Resolution 1820. There is need for the armed forces to avoid perpetrating acts of sexual violence on women and girls.</p>
29.	<p>Process for achieving the Permanent Constitution of the Republic of South Sudan.</p> <p>Article 201(1)(c) [National Constitutional Conference for the Permanent Constitution Process]</p>	<p>This clause ensures that when the time comes for making the permanent constitution, that women are necessarily involved in the process.</p>

		(1) Upon the presentation of the Draft Constitutional Text and Explanatory Report by the Commission, the President of the Republic shall, after consultation with relevant stakeholders, constitute and convene a National Constitutional Conference comprising delegates representing the following categories:-(c) women organizations;	It is however important that women are also among the relevant stakeholders consulted by the President even before the National Constitutional Conference is convened, in order that they are part of the process through and through rather than recipients of decisions made prior to the National Conference.
30.	Monitoring mechanism for women's issues e.g. gender commission or specific brief to Human Rights Commission	None	There are several rights and freedoms indicated for women in the DTC-ROSS. It is imperative that a body such as a gender commission is included as a Constitutional Commission to monitor the implementation of the constitution as regards gender issues. It would also conduct the researches and audits that have severally been indicated in many of the remarks made above. Otherwise, it is likely that the gains made by women in the letter of the Transitional Constitution will be frittered away or rendered obsolete in practice.

الجوانب ذات الصلة ملاحظات/نقاط التأثير	مسودة الدستور الانتقالي لجنوب السودان 2011	الموضوع	NO.
<p>هناك حوجة ملحة في مسودة الدستور الانتقالي لجنوب السودان لتضمين قوانين تدعم تنشئة الأطفال من البنات و تحميهن. هناك حوجة للاعتراف بالعوائق التي تقف في طريق تقدم الأطفال من البنات</p>	<p>201 كلمة مستعملة في مواد تظهر فيها كلمة أمرأة: مرتين نساء: 12 مرة جندر (نوع): 9 مرات بنت: صفر</p>	<p>العدد الكلي للكلمات المستخدمة في المواد</p>	<p>1</p>
<p>1. لا توجد إشارة تصنيفية للجنسية المزدوجة و السؤال الذي يُطرح هنا ماذا سيفعل السوداني الجنوبي الذي اكتسب مواطنة بلد آخر بعد مرور سنوات على اكتسابه لها. القضية تحتاج إلى إجابة تصنيفية حتى لا يفقد السودانيون الجنوبيون بالميلاد مواطنتهم الخاصة بالسودان الجنوبي.</p> <p>2. الجزء الأول من هذه المادة في مسودة الدستور الانتقالي لجنوب السودان ترك القضية للتخمين و الحدس فيما يتعلق باحتفاظ السودانيون الجنوبيون بمواطنتهم تحت جميع الظروف. هذا الجانب يحتاج إلى مزيد من التوضيح.</p> <p>3. سيكون من المفيد توضيح كيف أن هذا النوع من القضايا تم التعامل معه في المحاكم و ذلك لتوضيح و عرض ما سيكون عليه واقع الحال.</p>	<p>المادة 45 (1-6)</p> <p>(1) كل شخص مولود لأم سودانية و أب سوداني لديه حق غير قابل للتغيير في التمتع بالمواطنة و بالجنسية السودانية.</p> <p>(2) المواطنة هي أساس الحقوق و الواجبات المتساوية لجميع السودانيين في السودان الجنوبي.</p> <p>(3) كل مواطن في السودان الجنوبي يجب أن يتمتع بكافة الحقوق التي يكفلها هذا الدستور.</p> <p>(4) القانون يجب أن ينظم المواطنة و منح الجنسية و كل شخص منحت له الجنسية ينبغي أن لا يُحرم من حقوقه/حقوقها في المواطنة المكتسبة باستثناء ما يفرضه القانون.</p> <p>(5) حامل الجنسية الجنوب سودانية يمكنه أن يكتسب جنسية بلد أخرى على النحو الذي يحدده القانون.</p> <p>(6) الشخص الذي لا يحمل الجنسية الجنوب سودانية يمكنه اكتساب الجنسية الجنوب سودانية وفقاً لم يحدده القانون.</p>	<p>المواطنة</p>	<p>2</p>

<p>1. تطابق القوانين في كلا الدستورين.</p> <p>2. التساوي بين الجنسين تم تحديده بوضوح.</p> <p>3. الحد الأدنى المتمثل في كوتة الـ 25% تم تقديمه بوضوح. و هذا يعني أن المجال مفتوح لزيادة هذه النسبة نحو الأعلى في الدستور الانتقالي.</p> <p>4. دفاع المرأة و نشاطها يجب أن ينصب على زيادة هذه النسبة إلى نسبة أعلى مرغوب في الوصول إليها. إن النقاش في أوساط دول مجموعة إيقاد يميل إلى مشاركة تساوي 50 : 50 لكلا الجنسين في الحياة العامة.</p> <p>5. القانون الخاص برعاية الأمومة و الطفولة و رعاية الحوامل يكتسب ضرورة قصوى لرفع مستويات العيش بالنسبة للنساء هناك حاجة ماسة إلى أعداد قانون و استراتيجية لتحقيق الرعاية التي تمت الإشارة إليها و إلى تحقيق المساواة.</p> <p>6. هناك حوجة إلى بحث يؤسس المدي في التساوي بين الرجال و النساء تحت طائلة الدستور المؤقت لجنوب السودان كأساس لتحسين الدستور الانتقالي الذي تم تبنيه.</p>	<p>المادة 16</p> <p>(1) يجب منح النساء المنزلة الكاملة و الشخصية الاعتبارية الممنوحة للرجال.</p> <p>(2) يجب منح النساء الأجر المتساوي للعمل المتساوي إسوة بالرجال و كل الفوائد الأخرى المتعلقة بالعمل.</p> <p>(3) للنساء حق المشاركة في الحياة العامة أسوة بالرجال.</p> <p>(4) كل مستويات الحكومة في جنوب يجب أن:</p> <p>(أ) ترقى مشاركة النساء في الحياة العامة و ترقية تمثيلهن في الأجهزة التنفيذية و التشريعية بنسبة لا تقل عن 25% كخطوة إيجابية نحو إصلاح عدم المساواة الذي تسبب فيه التاريخ و العادات و التقاليد.</p> <p>(ب) سن قوانين لمحاربة العادات و التقاليد التي حطت من مكانة المرأة و كرامتها و</p> <p>(ج) الاهتمام برعاية الأمومة و الطفولة و الرعاية الصحية للحوامل و المرضعات.</p> <p>(5) النساء لهن حق التملك و المشاركة في ملكية العقارات التي يمتلكها أزواجهن الراحلين جنباً إلى جنب مع كل الموروثات الباقية التي خلفها الأزواج الراحلين.</p>	<p>حقوق النساء</p> <p>[المساواة + نسبة الـ 25% التغيير التشريعي + الأجر]</p>	<p>3</p>
<p>عبارة (جزء مكمل لهذا الدستور) لا تعني بالضرورة أن الحريات و الحقوق المذكورة مضمنة في الدستور بالضرورة. التساء بحاجة إلى الأصرار على تدعيم تفسير هذه العبارة لتقرأ (يجب أن تكون جزءاً من هذا الدستور) ما دامت العبارة تعزز أهداف هذا الدستور و بهذه الطريقة يكون من الميسور على النساء رفع دعاوى في</p>	<p>المادة 9(3)</p> <p>كل الحريات و الحقوق المنصوص عليها في معاهدات و موائيق و قوانين حقوق الإنسان و المصادق عليها من قبل جمهورية جنوب السودان يجب أن تعتبر جزءاً مكماً لهذا الدستور.</p>	<p>تطبيق القوانين الدولية المصادق عليها</p>	<p>4</p>

<p>المحاكم عندما تستدعي الضرورة ذلك و إلا فإن المحاكم بإمكانها القول أن عبارة (مكملة لهذا الدستور) لا تعني بالضرورة إغارة الانتباه لنفس الحقوق و الحريات الواردة في القوانين الدولية.</p>			
<p>عبارة بلوغ سنة الزواج غير محددة في الوثيقتين و هي بالتأكيد بحاجة إلى التحديد لتجنب الغموض و اللبس. المشاركات في هذا المؤتمر يقترحن سن الثامنة عشر للزواج، لا أقل منها.</p>	<p>المادة 15</p> <p>كل شخص بلغ عمر الزواج لديه الحق في الزواج من شخص ينتمي للجنس الآخر لتكوين أسرة تبعاً للقوانين الخاصة بأسرته و لا يجوز الدخول في علاقة زواج بدون الموافقة الكاملة لكل من الرجل و المرأة اللذان ستربط بينهما علاقة الزواج.</p>	<p>الحق في تأسيس أسرة</p>	<p>5</p>
<p>هذه المواد تراعي حقوق الأطفال الذين لم يولدوا و تعترف بدور المرأة في حمل و تنشئة الطفل.</p>	<p>المادة (3) 21</p> <p>لا ينبغي تنفيذ حكم الإعدام على النساء الحوامل و المرضعات إلى بعد عامين من فترة الإرضاع.</p>	<p>منع تنفيذ الإعدام على الأمهات المرضعات</p>	<p>6</p>
<p>لا حوجة هنا لأجراء مراجعة بشأن وجود الرعاية الطبية كحقيقة ماثلة أم لا خلال الفترة الممتدة منذ إنشاء الدستور المؤقت لجنوب السودان لأن هذا الأمر يرتبط بالقانون و تطور السياسة في ظل التدابير الجديدة.</p>	<p>المادة 31</p> <p>كل مستويات الحكومة في السودان الجنوبي يجب أن تدعم الصحة العامة و أن تنشئ و تؤهل و تطور مؤسسات الرعاية الطبية الأساسية و التشخيص الطبي و أن تقدم خدمات الرعاية الصحية و خدمات الطوارئ مجاناً لجميع المواطنين.</p>	<p>الرعاية الصحية</p>	
<p>لكي يتم تحسين الدستور الانتقالي نقترح أن يصاغ هذا الحق بوصفه حقاً إجبارياً للتعليم المجاني في المرحلة الابتدائية و لو أمكن المرحلة المتوسطة. أما ترك هذه المادة على ما هي عليه فإن الحكومة تتحلل من واجبها في كفالة حق التعليم لمواطنيها و تلقي بالمسؤولية على مواطنيها لإشباع هذا الحق في طلب التعليم. لا يوجد الكثير من لمواطنين القادرين مادياً على المطالبة بهذا</p>	<p>المادة 29 (1)</p> <p>التعليم حق لكل مواطن و الحكومة على كافة مستوياتها في السودان الجنوبي يجب أن تسهل الوصول إلى التعليم بدون تمييز قائم على الدين و السلالة و العرق و الحالة الصحية بما فيها الإصابة بفيروس نقص المناعة المكتسبة/الأيدز و الجندر(النوع) و الإعاقة.</p>	<p>الحق في التعليم</p> <p>لا تمييز</p>	<p>7</p>

<p>الحق في المناير الصحيحة التي تُعنى به و بنفس النجاعة و القوة التي تجبر الحكومة على الاستجابة لتوفير هذا الحق.</p> <p>التعليم ضروري لرفاهية المرأة لذا فلا بد أن يكون هذا الحق إجبارياً و مجانياً لكفالة ظهور مجاميع مقدره من الفتيات المتعلمات بجنوب السودان.</p> <p>من المبدئي أيضاً إجراء مراجعة لاكتشاف هل يطالب السودانيون الجنوبيين بهذا الحق بسبب أن الدستور المؤقت لجنوب السودان و المبادرات التي قامت بها الحكومة قد صدرت لتسهيل التمتع بهذا الحق.</p>			
<p>بالوضع في الاعتبار تفاعل النساء مع البيئة أثناء أدائهن لدورهن كمربيات للأطفال و راعيات للأسرة و للآخرين الذين يكونون أعضاء في الأسرة، فان مصلحتهن تعد كبيرة في حماية البيئة و الاستخدام المستدام لمواردها. النساء بحاجة إلى إمداد آمن و مستمر لخشب الوقود او موارد أخرى تستخدم للطبخ و هن بحاجة للاستخدام الآمن لموارد المياه ألخ و عليه فان هناك حاجة لهن في الحصول على بيئة نظيفة و معافاة تكون مسنودة بتشريعات ملائمة و و سلطات بيئية يتوفر لديها بعد النظر المطلوب فيما يخص القضايا المتصلة بالبيئة. مثل هذه السلطات تهتم بمتابعة استمرار الجندر (النوع) كأداة مؤثرة لتحليل الوجهة المطلوبة لاستخدام البيئة.</p>	<p>المادة 41 (1-4)</p> <p>(1) كل فرد و كل مجتمع لديه الحق في بيئة نظيفة و معافاة.</p> <p>(2) كل فرد لديه الحق في بيئة تتمتع بالحماية و ذلك لمصلحة الجيل الحالي و أجيال المستقبل و ذلك عبر تشريعات و تدابير أخرى تعمل على: (أ) منع التلوث و التدهور الإيكولوجي (البيئي) (ب) تعزيز الحماية و (ج) تأمين النمو البيئي المستدام و استخدام الموارد الطبيعية و في الوقت نفسه تعزيز النمو الاقتصادي و الاجتماعي المتوازن لحماية الاستقرار الوراثي و التنوع الحيوي لجنوب السودان.</p> <p>(3) الحكومة بكل مستوياتها في السودان الجنوبي ينبغي أن تعزز سياسات تفي باحتياجات الناس للطاقة و في الوقت نفسه تعزز حماية البيئة و المحافظة عليها.</p>	<p>البيئة</p>	<p>8</p>
<p>هناك حوجة إلى إدراج فقرة لحماية حقوق المستهلك بما أن بعض المصنعين المحتالين و مقدمي الخدمات يفلتون من العقاب</p>	<p>لا توجد مادة مكتوبة في وثيقة الحقوق</p>	<p>حماية حق المستهلك</p>	<p>9</p>

<p>رغم عدم التزامهم بالمعايير. هذا الوضع لا يعتبر ملائماً للكثير من النساء اللاتي لا يملكن دخلاً منتظماً ما يتطلب التأكيد على أن المال القليل الذي يملكه قد تم انفاقه على سلع و خدمات تنطبق عليها معايير الجودة.</p>			
<p>التأكيد على المساندة القانونية الإلزامية للدولة يبدو مقتضراً على الجرائم الخطيرة. عبارة جرائم خطيرة لم يتم تعريفها و لكن الأهم هو وجود مشروع مساندة قانوني وطني للقراء. المسائل التي تؤثر على رفاهية النساء غالباً ما تتعلق بالأطفال و الزواج و الطلاق و إثبات النسب و الميراث. في مثل هذه القضايا قد لا تمتلك النساء المال الكافي لتقديم تلك القضايا للمحاكم لتقرر فيها مما يعني تضررهن بصورة ماحقة ليصبحن معدمات و مجردات من الحق في الميراث بسبب عجزهن عن سداد رسوم فتح البلاغات و رسوم تقديمها للمحاكم لذا فإنه من المهم تأسيس مشروع وطني للمساندة القانونية.</p>	<p>المادة 19 (6)</p> <p>كل شخص متهم لديه الحق في الدفاع عن نفسه/نفسها بأن يقوم بذلك بنفسه/بنفسها أو بواسطة محامي يختاره/تختاره للحصول على المساندة القانونية المكفولة له/لها بواسطة الحكومة عندما لا يكون/ تكون قاجر/قادرة على الدفاع عن نفسه/نفسها في حالة الجرائم الخطيرة.</p>	<p>الوصول إلى العدالة/المساعدة القانونية</p>	<p>10</p>
<p>يجب مراجعة الكيفية التي سيتم بها هذا التقسيم بموجب الدستور المؤقت لجنوب السودان. ما هي الهياكل و الاستراتيجيات التي تم وضعها لتنفيذ هذا التقسيم و هل تستشعر النساء بأنسياب هذا التقسيم من أعلى إلى أسفل. هناك حاجة للوعي النوعي في تصميم الموازنات المالية ليسهل على النساء للموارد المطلوبة بدون الإصطدام بالعوائق التي تعترض طريقهن في هذا الشأن. بالطبع لكل من النساء و الرجال طريق مختلف للوصول إلى الموارد و هذا العامل لا ينبغي إغفاله في عملية تخصيص و توزيع الموارد و هذا سيمكن الحكومة من وضع</p>	<p>المادة 168 (6)</p> <p>الموارد القومية و الثروة العامة يجب أن تتوزع بطريقة تمكن كل مستوى من الحكومة من تنزيل مسؤولياتها الدستورية و القانونية و واجباتها لضمان ان نوعية الحياة و كرامتها معززة لكل السودانيين الجنوبيين بدون تمييز يقوم على الجندر(النوع) أو الدين أو الانتماء السياسي أو العرق أو اللغة أو الموقع.</p>	<p>المبادئ الحاكمة للتنمية و المشاركة المتساوية في الثروة العامة</p>	<p>11</p>

<p>تدابير مناسبة تكفل استفادة النساء من الثروة العامة.</p>			
<p>تم الاعتراف بالثقافة و العرف بوضوح في كلا الدستورين. السؤال الذي يتطلب إجابة هو إلى أي مدى يؤثر العرف في قرارات المحكمة عندما يتعلق الأمر بقانون الأحوال الشخصية للمرأة. هناك حاجة للتبصر و التمعن في إحصائيات و توجهات رؤساء القضاة و القضاة بغرض سد الثغرات. على كل حال فإن كل واحد من الدستورين اعترف بجلاء بحق النساء في وراثة الاملاك و بالتالي فإنه من المهم تأسيس نوع القرارات التي يجب أن تتخذها المحاكم.</p> <p>هناك حاجة إلى إدراج ما يفيد في الدستور الانتقالي بأنه ليس من حق أي قانون أن ينقض حقوق النساء التي وردت في هذه الوثيقة أو في أي فقرة أخرى من فقرات الدستور. هذا يعني أن المحاكم يجب أن تساند حقوق النساء التي ذكرت بوضوح في الدستور.</p> <p>و لهذا السبب فإن الحاجة تظهر إلى تضمين هذه الوثيقة للحقوق قوانين تخاطب قضايا المرأة بصورة مباشرة فمثلاً إذا كان ختام الإناث ممارسة معترف بها و تجد المقاومة من النساء ففي هذه الحالة يغدو من الضرورة تضمينها في وثيقة الحقوق لكيلا يكون هناك التباس في تفسير القانون النظامي بالرجوع إلى القانون العرفي.</p> <p>لحل المأزق الذي قد ينتج من تفعيل القانون العرفي الذي تم الاعتراف به بوضوح بواسطة الدستور بوصفه مصدراً من مصادر القانون فإنه من المهم تتوجه الحكومة بكافة مستوياتها</p>	<p>[الثقافة]</p> <p>أ. المادة 33</p> <p>المجموعات العرقية و الثقافية يجب أن يكون لديها الحق في تطوير ثقافتهم الخاصة بحرية و أفراد هذه المجموعات يجب أن يكون لديهم الحق في ممارسة معتقداتهم و استخدام لغاتهم و اتباع دياناتهم و تربية أطفالهم في السياق الخاص بثقافتهم و أعرافهم وفقاً لهذا الدستور و وفقاً للقانون.</p> <p>ب. المادة 38 (1) (ف)</p> <p>جميع مستويات الحكومة في جنوب السودان يجب أن:</p> <p>(ف) تحمي و تحافظ و تعزز ثقافات الناس في السودان الجنوبي و التي تدعم كرامتهم الإنسانية و تتوافق مع الأهداف و المبادئ الأساسية الواردة في هذا الفصل.</p> <p>*****</p> <p>[العرف]</p> <p>المادة 5 (ب)</p> <p>مصادر التشريع في جنوب السودان هي:</p> <p>(ج) عادات الناس و تقاليدهم.</p> <p>ب. انظر المادة 20 التي تم عرضها سابقاً</p> <p>ج. المادة 126 (1)</p> <p>السلطة القضائية في جنوب السودان مستمدة من الناس و تمارسها المحاكم وفقاً للعادات و القيم و المبادئ و التطلعات التي يحملها الناس وفقاً لهذا الدستور و وفقاً للقانون.</p> <p>د. المادة 128 (2) (ب)</p>	<p>مكانة الثقافة و العرف</p>	<p>12</p>

<p>للتعرف على مبادئ القانون العرفي على مستوى الحكم المحلي.</p>	<p>(1) المحكمة العليا لجنوب السودان يجب أن تكون هي (أ) الجهة القضائية النهائية فيما يختص برفع الدتوى القضائية أو التقاضي في جنوب السودان أو في قانون الدولة بما في ذلك القانون الرسمي أو العرفي.</p> <p>ر. أهداف الحكومة المحلية يجب ان تتمثل في: الاعتراف بالسلطة التقليدية و القانون العرفي و دمجهم كجزء من النظام الحكومي.</p> <p>ر. المادة 166 (3-1)</p> <p>(1) إن تكوين و وضعية و دور السلطة التقليدية تبعاً للقانون العرفي معترف بها بموجب هذا الدستور.</p> <p>(2) السلطة التقليدية يجب أن تؤدي مهامها وفقاً لهذا الدستور و وفقاً للقانون.</p> <p>(3) المحاكم يجب أن تطبق القانون العرفي الخاضع لهذا الدستور و للقانون.</p> <p>ز. المادة 170 (9-7)</p> <p>(2) الحق في الأراضي المملوكة لحكومة جنوب السودان يجب تطبيقه بواسطة المستوى الملائم أو المعين من الحكومة في جنوب السودان و التي يتوجب عليها الاعتراف الحق العرفي في الأرض وفقاً للقانون العرفي.</p> <p>(3) كل مستويات الحكومة في جنوب السودان أن تشرع في عملية تطوير و إصلاح القوانين المتصلة لدمج القوانين العرفية و التطبيقات و التراث المحلي و التوجهات و التطبيقات العالمية...</p> <p>(5) الحقوق العرفية الموسمية في الأرض يجب احترامها مع الوضع في الاعتبار أن هذه الحقوق يجب تنظيمها بواسطة الولايات ذات الصلة مع الوضع في الاعتبار ضرورة حماية الإنتاج الزراعي و السلام و التماسك الاجتماعي بدون إفراط التدخل في أو التجريد من المصالح الأولية في ملكية الأرض و ذلك وفقاً للقانون العرفي.</p>	
--	---	--

<p>مسودة الدستور الانتقالي لجمهورية جنوب السودان لم تذكر كوتة الـ 25 % التي ذكرها الدستور المؤقت لجنوب السودان و لكنه تضمن صيغة تفيد ببقاء المجلس التشريعي على ما هو عليه بموجب الاستقلال الذي تم نيله و الفترة الانتقالية. ربما تأمل النساء في التأكيد على أن كوتة الـ 25 % قد تمت الإشارة إليها بوضوح حتى لو أدى ذلك إلى التكرار.</p> <p>بالإضافة إلى ذلك هناك حاجة إلى إثارة الأسئلة بشأن الرقم 25 % و النظر في إمكانية رفعه نحو الأعلى.</p>	<p>المادة 56</p> <p>(1) المجلس التشريعي الوطني ينبغي أن يتكون من:</p> <p>(أ) جميع أعضاء مجلس تشريعي السودان الجنوبي.</p> <p>(ب) جميع السودانيين الجنوبيين الذين كانوا أعضاء في المجلس التشريعي الوطني لجمهورية جنوب السودان باقتراض عضويتهم في ذلك المجلس.</p>	<p>تكوين الجمعية التشريعية</p> <p>[كوتة الـ 25 %]</p>	<p>13</p>
<p>تنطبق الملاحظة رقم 13 الواردة سابقاً على هذا الجزء أيضاً.</p>	<p>المادة 162 (7)</p> <p>للإيفاء بمبدأ الأداء الإيجابي يجب منح النساء نسبة 25 % على الأقل في كل جهاز تشريعي و تنفيذي في كل ولاية بدون التعرض لحقهن في التنافس على بقية المقاعد و المناصب الموجودة بهذه الأجهزة.</p>	<p>أجهزة الدولة</p> <p>[كوتة الـ 25 % + مقاعد تنافسية]</p>	<p>14</p>
<p>الملاحظة الواردة في 13 تنطبق هنا أيضاً.</p> <p>من المهم أن نلاحظ هنا ان الحقايب الوزارية الممنوحة بإمكانها أن تشير إلى هل تتم معاملة النساء معاملة مساوية للرجال أم لا.</p> <p>إن هذا الاتجاه لم يتجاوز حدود العدالة المظهرية فالنساء دائماً يرتبطن بالمناصب الوزارية التي لا ترتبط بتوزيع الموارد أو الشؤون العسكرية أو الشؤون الخارجية إلخ.</p>	<p>المادة 109 (3)</p> <p>الرئيس يفترض أن يكفل نسبة 25 % من عضوية المجلس للنساء على الأقل.</p>	<p>تكوين مجلس الوزراء</p> <p>[25 %]</p>	<p>15</p>
<p>نفس الملاحظات الواردة في 15 أعلاه.</p>	<p>المادة 25 (3) (أ)</p>	<p>تعيين و عزل الوزراء</p>	<p>16</p>

	وزراء حكومة جنوب السودان يجب أن يتم اختيارهم بشمول بضع في الاعتبار النوع و العرق و التنوع الإقليمي.	[الاختيار عندما يكون مبنياً على النوع]	
هذه الفقرة تمكن النساء من الانضمام للأحزاب السياسي التي يرغبن فيها. إن الأحزاب السياسية هي الوسيلة التي عن طريقها يمكن للنساء ملء نسبة الـ 25 % الممنوحة لهن لذا فإنه من الميديء تمكينهن من الانتماء للأحزاب السياسية دون عوائق و هذا ما يمنع السياسة من أن تتحول إلى شأن ذكوري خالص. و من الضروري كذلك إجراء تحقيقات لتسهيل انتساب النساء للأحزاب السياسية المؤثرة و بيان الوظائف التي يشغلنها في الأحزاب السياسية.	المادة 25 (3) (أ) لا يكون التنظيم مقبولاً و فاعلاً كحزب سياسي في جنوب السودان ما لم: (أ) تك عضويته مفتوحة لجميع السودانيين غض النظر عن الدين و الجندر (النوع) و العرق أو مكان الميلاد.	حرية التجمع و التنظيم (لا تمييز في عضوية الأحزاب السياسية)	17
من البديهي أن هذا القانون مبني على أن هناك عدد كافي من النساء المؤهلات لملء الوظائف المتوفرة. تظل هناك حوجة إلى دراسة العوائق التي تقف بوجه الفتاة عندما تسعى للدراسة في مجال القانون أو التعليم ما بعد المرحلة الثانوية. هناك حوجة أيضاً إلى مراجعة كم عدد النساء العاملات في المجال القانوني و المؤهلات لشغل وظائف قانونية.	المادة 123 (6) يجب أن يكون هناك تمثيل حقيقي للنساء في السلطة القضائية في السودان الجنوبي مع الوضع في الاعتبار الكفاءة و الاستقامة و المصداقية و النزاهة.	السلطة القضائية في جنوب السودان [تمثيل حقيقي للنساء]	18
	المادة 123 (5) (ت) في القضايا ذات الطبيعة الجنائية و المدنية التي يتم الحكم فيها المحاكم و نزولاً لحكم القانون يجب أن تطبق من بين أمور أخرى المبادئ التالية: . . . (ت) استقلالية العدالة يجب أن تطبق بدون النظر إلى التفاصيل غير الضرورية. هذا المطلب يعتبر مهماً لأنه يفرض على المحاكم الاستماع و إصدار الأحكام بدون السماح للقضايا الجانبية أن تجر المحكمة إلى	السلطة القضائية	19

	<p>تفاصيل لا طائل منها. هذا الأمر يعتبر مهماً لأنه و في مرات عديدة يتمكن الأشخاص المؤثرين من الهروب بالاستناد على الحصانة التي لها طبيعة تقنية أكثر من الطبيعة القانونية مما يضر بالفقراء و المستضعفين بما فيهم النساء.</p> <p>عندما يطاح بالقضايا بعيداً عن المحاكم بالاستناد على تفاصيل جانبية فإن هذا يعني أن القضية يمكن إعادتها في حالة تصحيح الخطأ الذي أدى إلى إبعادها من المحكمة أو إلى عدم إعادتها كقرار نهائي. و هكذا هناك إمكانية أن تعاني النساء من الظلم في حالة الإطاحة بقضاياهن خارج المحاكم. هذا القانون يكتسب أهميته من ناحية إبقاء للقضايا في المحاكم بدلاً من تعطيلها لأسباب جانبية و تبرز الحاجة إلى توسيع مجال الأسس التي تدعم الحكم القضائي لتلك القضايا و التي تدعم أيضاً تفسير القانون.</p>		
<p>في مسودة الدستور الانتقالي لا توجد مادة مطابقة بل هناك إشارة للمجالس التشريعية و التنفيذية للولايات على اعتبار أن الدستور الانتقالي يسعى إلى جعل السلطة القضائية مركزية. بناء على هذا فإن الأحكام التي تصدرها المحكمة العليا في قضايا تمس مباشرة حقوق المرأة و كرامة عيشها يجب تطبيقها في كافة أنحاء القطر لذا فإنه من الضروري تزويد النظام السلطة القضائية بالوعي اللازم بخصوصية الجندر (النوع) و التذكير بحقوق النسائي في الدستور الانتقالي.</p>	<p>لا توجد مادة مطابقة</p>	<p>السلطة القضائية بالولايات</p> <p>[تمثيل حقيقي للنساء]</p>	<p>20</p>
<p>هذه الفقرة تستدعي الملاحظة 20 الواردة في أعلاه.</p>	<p>المادة 123 (5) (أ)</p> <p>في القضايا ذات الطابع المدني و الجنائي الماثلة أمام المحاكم فإن المحاكم و وفقاً للقانون يجب أن تطبق بين أمور أخرى المبادئ التالية:</p>	<p>النظام القضائي لجنوب السودان</p> <p>[تحقيق العدالة غض الطرف عن الجندر (النوع)]</p>	<p>21</p>

	(أ) العدالة يجب أن تُطبق على الجميع بدون النظر في أوضاعهم السياسية أو الاجتماعية أو الاقتصادية و بدون النظر إلى النوع أو الدين أو المعتقد.		
22	المادة 143 (3) إن الحكومة القومية يجب أن تكفل على الأقل نسبة 25 % من العضوية في مثل كل واحدة من هذه المؤسسات و المفوضيات للنساء.	المؤسسات و المفوضيات المستقلة [25 %]	إن مسودة الدستور الانتقالي لجمهورية جنوب السودان حسنت الوضع الذي منحه الدستور المؤقت لجنوب السودان ففي الحين الذي يشير فيه الدستور المؤقت إلى أن نسبة 25 % مخصصة للعضوية الإجمالية في كل المؤسسات و المفوضيات المعنية فإن الدستور الانتقالي أشار إلى أن نسبة 25% تتطبق على كل مؤسسة و مفوضية على حدة. من المهم إجراء مراجعة عقب المصادقة على الدستور الانتقالي للوقوف على مدى تنفيذ هذا القانون على الوجه المطلوب.
23	على الرغم من أن المادة 144 (1) (أ-د) تحدثت عن الوظائف المختلفة لمفوضية محاربة الفساد لكنها لم تذكر قانوناً مطابقاً يرتبط بقضايا الجندر (النوع).	مهام مفوضية مكافحة الفساد مفوضية محاربة التمييز القائم على النوع في المؤسسات العامة	من المتوقع أن تلعب مفوضية مكافحة الفساد دوراً فعالاً في الحد من الفساد لأن أبحاثاً عديدة أثبتت أن الفقراء و النساء هم الأكثر تضرراً من الفساد. العناصر التي أشار إليها الدستور المؤقت لجنوب السودان هي التي يتوقع إصدار لوائح بشأنها في الخدمة المدنية و قد تلاحظ أن المحسوبية و الانتقائية و التمييز القائم على النوع تقلل من فرص المرأة في الحصول على وظيفة. هناك حوجة إلى اليقظة في التعامل مع هذه الرذائل.
24	المادة 139 (1) (i) الخدمة المدنية تكون محكومة بمجموعة من القيم و المبادئ التي من بينها: (و) الخدمة المدنية يجب أن تكون إطاراً تمثيلاً موسعاً لكل الناس بجنوب السودان في ظل أداء وظيفي مبني على الكفاءة و الموضوعية و التنافس العادل على الوظائف و السعي إلى	الأداء الإيجابي في التوظيف في الخدمة المدنية	هذا القانون يتطلب أن تطبق الخدمة المدنية معايير الأداء الإيجابي في تعيين الموظفين لكي يتم ضمان تمثيل السودانيين الجنوبيين. هناك حوجة ماسة للمراجعة لنظام التوظيف الأساسي للتأكد من مطابقته للتوجيهات السارية و لضمان أن

<p>إجراءات الخدمة المتعلقة بإجازات الأمومة متضمنة حتى لا تفقد النساء وظائفهن عند الدخول في إجازات الأمومة.</p> <p>هناك مراجعة مطلوبة لتقييم المعايير التي حددها الدستور المؤقت لجنوب السودان لكي يتماشى مع هذا التوجيه و لتحديد العقبات التي أعاقت و تعيق هذا التوجيه.</p>	<p>الحد من أشكال اللامساواة التي وجدت في الماضي و ذلك لتحقيق التمثيل العريض من خلال الأداء الإيجابي.</p>		
<p>الملاحظة الواردة في رقم 25 أعلاه تنطبق على هذا القانون.</p> <p>هناك حوجة إلى مراجعة تجريبية لاستكشاف هل تم اتباع هذا القانون الوارد في الدستور المؤقت لجنوب السودان و ذلك بغرض تقديم أساس للدستور الانتقالي لتنفيذه وفقاً لما هو مطلوب.</p>	<p>المادة 139 (1) (د)</p> <p>(1) الخدمة المدنية يجب أن تكون محكومة من بين قيم أخرى بالقيم و المبادئ الآتية:</p> <p>..... (د) الخدمات يجب أن تُقدم إلى جميع الأفراد بنزاهة و عدالة و مساواة و بدون تمييز مبني على الدين أو العرق أو الإقليم أو الجندر (النوع) أو الحالة الصحية أو الإعاقة البدنية.</p>	<p>القيم الأساسية و موجّهات الخدمة المدنية</p> <p>[الخدمة المقدمة للجميع بصرف النظر عن الجندر(النوع)]</p>	<p>25</p>
<p>الملاحظة الواردة في رقم 24 أعلاه يمكن تطبيقها هنا أيضاً.</p>	<p>المادة 165 (6) (هـ)</p> <p>هدف الحكم المحلي يجب أن يكون:</p> <p>... (هـ) تأكيد تضمين الجندر (النوع) في الاتجاه العام للحكم المحلي.</p>	<p>الحكم المحلي</p> <p>(تأكيد تضمين الجندر (النوع) في الاتجاه العام للحكم المحلي)</p>	<p>26</p>
<p>من الواضح أن مسودة الدستور الانتقالي لجمهورية جنوب السودان جعلت من اللغة الإنجليزية لغة رسمية للحكومة و لغة رسمية للتدريس. هناك حوجة للمراجعة لتوضيح ما إذا كان هناك أمر قد تم إغفاله في هذه النقطة. هل سيكون هذا الأمر ضاراً بالنساء؟ إذا كان الأمر كذلك فإنه من الضروري الاحتفاظ باللغة العربية كلغة رسمية في العمل و في التدريس</p>	<p>المادة (6) (1-2)</p> <p>(1) كل اللغات الأصلية في السودان الجنوبي تعتبر لغات رسمية و يجب احترامها و تطويرها و ترفيتها.</p> <p>(2) اللغة الإنجليزية تعتبر هي اللغة الرسمية في جمهورية جنوب السودان كما تعتبر لغة للتدريس في جميع مراحل التعليم.</p> <p>ليس هناك ذكر للغة العربية في هذا الدستور.</p>	<p>▪ اللغة الرسمية</p> <p>▪ تنزيل الدستور و العمل به</p>	<p>27</p>

		[عبارة مؤنث الواردة في اللغة العربية أيضاً تعني النساء]	
بالوضع في الاعتبار أن العمليات التي تقوم بها القوات المسلحة لا زالت جارية في جنوب السودان خصوصاً في فترة التحضير للاستقلال و ما بعده فإنه من الضروري أن يتضمن قانون إدارة القوات المسلحة قضية العنف الجنسي المبني على النوع بالتوافق مع قرار مجلس الأمن بالأمم المتحدة رقم 1820. هناك حوجة لحمل القوات المسلحة على تجنب ارتكاب العنف الجنسي القائم على النوع ضد النساء و الفتيات.	لم يشير الدستور إلى العنف القائم على الجندر (النوع).	قانون إدارة القوات المسلحة	28
هذه الفقرة تؤكد ضرورة مشاركة النساء في عملية صياغة الدستور الدائم فور الشروع فيها. و من المهم أيضاً الإشارة إلى أن النساء يدخلن ضمن الجهات ذات الصلة و أهل المصلحة الذين يتشاور الرئيس معهم حتى قبل انعقاد المؤتمر القومي الدستوري لكي يصبح جزءاً من العملية بدلاً من اعتبارهن مجرد متلقيات لقرارات تم اتخاذها قبل انعقاد المؤتمر القومي.	المادة 201 (1) (ج) بناءً على تقديم نص المسودة الدستورية و التقرير التفسيري للمفوضية فإن رئيس الجمهورية و بعد التشاور مع الجهات ذات الصلة و أهل المصلحة يجب أن يدعو إلى مؤتمر قومي دستوري يضم وفوداً تمثل الفئات التالية: ... (ج) المنظمات النسوية.	عملية انجاز الدستور الدائم لجمهورية جنوب السودان	29
هناك العديد من الحقوق و الحريات المتعلقة بالنساء التي أشارت إليها مسودة الدستور الانتقالي لجمهورية جنوب السودان. من المبديء أن يتم انشاء جهاز محدد مثل مفوضية الجندر (النوع) لتكون جزءاً من المفوضية الدستورية و لتراقب	لا يوجد	آلية مراقبة لقضايا النساء مثل مفوضية الجندر (النوع) أو ايجاز نوعي لمفوضية حقوق الإنسان	30

<p>تنفيذ الدستور للجوانب المتعلقة بقضايا الجندر (النوع). هذه اللجنة ستقوم أيضاً بالمراجعة و إجراء الأبحاث في الجوانب المختلفة التي تطرقت إليها الملاحظات السابقة و إلا فإن المكاسب التي حققتها النساء بموجب ما ينص عليه الدستور الانتقالي ستهدر أو ستهمل في وقت التطبيق العملي.</p>		
---	--	--

**Suggestions and comments regarding the
Integration of Gender Equality and International Law for the permanent
Constitution of the Republic of South Sudan**

Topic	Constitutional Article	Issues/Comments
gender equality	Preamble - "Committed to establishing a decentralized democratic multi-party system of governance in which power shall be peacefully transferred and to upholding values of human dignity and equal rights and duties of men and women.	The preamble could recognize that past inequality of women and note that the constitution is designed to promote affirmative measures to rectify past discrimination and inequality in political representation. "Recalling our long and heroic struggle [...] Recognizing the past inequity of women and committed to promoting the actual implementation of equal rights for women and men and taking steps to eliminate disadvantages that still exist."

international law	Article 5 - Sources of legislation in South Sudan shall be: (a) this Constitution; (b) customs and traditions of the people; (c) the will of the people; (d) any other relevant source.	Consider adding in "relevant international law and custom" as a source as well. This should include the standards from the Maputo Protocol as Sudan is a signatory to the Protocol. Since Sudan has not ratified the protocol they are not bound by the explicit obligations, but as a signatory, they CANNOT take any actions that undermine the object and purpose of the treaty.
international law	Article 9(3) - All rights and freedoms enshrined in international human rights treaties, covenants and instruments ratified or acceded to by the Republic of South Sudan shall be an integral part of this Bill.	change "integral" to "govern the interpretation of this Bill." This change would give more weight to international standards in defining these rights.
gender equality	Article 14 - All persons are equal before the law and are entitled to the equal protection of the law without discrimination as to race, ethnic origin, color, sex, language, religious creed, political opinion, birth, locality or social status.	Add second paragraph: "Equality includes the full and equal enjoyment of all rights and freedoms. To promote the achievement of equality, legislative and other measures designed to protect or advance persons, or categories of persons, disadvantaged by unfair discrimination may be taken."
prevention of underage marriages	Article 15 - Every person of marriageable age shall have the right to marry a person of the opposite sex and to found a family according to their respective family laws, and no marriage shall be entered into without the free and full consent of the man and woman intending to marry.	Add " No person shall enter marriage under the age of 18 years."
gender equality	Article 16 (1) - Women shall be accorded full and equal dignity of the person with men.	The language of "full and equal dignity" is potentially confusing and should be changed to something simple and clear guaranteeing gender equality - such as "All women and men shall have equal rights."

gender equality	Article 16 (1)	Consider adding in a definition of discrimination against women modeled on CEDAW article 1 such that Article 16(1) also includes the language that "'discrimination against women' shall mean any distinction, exclusion or restriction made on the basis of sex which has the effect or purpose of impairing or nullifying the recognition, enjoyment or exercise by women, irrespective of their marital status, on a basis of equality of men and women, of human rights and fundamental freedoms in the political, economic, social, cultural, civil or any other field."
gender equality	Article 16 (2) - "Women shall have the right to equal pay for equal work and other related benefits with men."	
gender equality	Article 16 (3) - "Women has have the right to participate equally in public life."	
gender equality	Article 16 (4) - All levels of government shall: (a) promote participation in public life and their representation in the legislative and executive organs by at least twenty-five percent as an affirmative action to redress imbalances created by history, customs, and traditions."	CEDAW General Recommendation #23 on Article 7 (Political and Public life) suggests that the "number" should ideally be at 30-35%. Change the 25% to 35%.
gender equality	Article 16(4)(b) - "enact laws to combat harmful customs and traditions which undermine the dignity and status of women;"	Use the Maputo Protocol language on this - it's more comprehensive - "enact laws to modify the social and cultural patterns of conduct of women and men through public education, information, education and communication strategies, with a view to achieving the elimination of harmful cultural and traditional practices and all other practices which are based on the idea of the inferiority or the superiority of either of the sexes, or on stereotyped roles for women and men."

gender equality	Article 16(4)(c) - "provide maternity and child care and medical care for pregnant and lactating women."	This could be more inclusive so as to include the medical and health care calibrated against the actual needs of women. "All levels of government shall ensure that government programs are responsive to the specific needs of women, including the provision of maternity and child care and medical care for pregnant and lactating women."
gender equality	Article 16 (5) - "Women shall have the right to own property and share in the estates of their deceased husbands together with any surviving legal heir of the deceased."	
Right to litigation	Article 20 - The right to litigation shall be guaranteed for all persons; no person shall be denied the right to resort to courts of law to redress grievances whether against government or any individual or organization.	Consider adding the following language "Anyone listed in this section has the right to approach a competent court, alleging that a right in the Bill of Rights has been infringed or threatened, and the court may grant appropriate relief, including a declaration of rights. The persons who may approach a court are - (a) anyone acting in their own interest; (b) anyone acting on behalf of another person who cannot act in their own name; (c) anyone acting as a member of, or in the interest of, a group or class of persons; (d) anyone acting in the public interest; and e. an association acting in the interest of its members."
Public Health Care	Article 31 - "All levels of government shall promote public health, establish, rehabilitate and develop basic medical and diagnostic institutions and provide free primary health care and emergency services for all citizens."	Consider integrating Article 14 of the Maputo protocol on the right to health into this provision, which reads: "1. States Parties shall ensure that the right to health of women, including sexual and reproductive health is respected and promoted. This includes: a) the right to control their fertility; b) the right to decide whether to have children, the number of children and the spacing of children; c) the right to choose any method of contraception; d) the right to self-protection and to be protected against sexually transmitted infections, including HIV/AIDS; e) the right to be informed on one's health status and on the health status of one's partner, particularly if affected with

		<p>sexually transmitted infections, including HIV/AIDS, in accordance with internationally recognized standards and best practices; g) the right to have family planning education. 2. States Parties shall take all appropriate measures to: provide adequate, affordable and accessible health services, including information, education and communication programmes to women especially those in rural areas; b) establish and strengthen existing pre-natal, delivery and post-natal health and nutritional services for women during pregnancy and while they are breast-feeding; c) protect the reproductive rights of women by authorizing medical abortion in cases of sexual assault, rape, incest, and where the continued pregnancy endangers the mental and physical health of the mother or the life of the mother or the fetus.</p>
<p>Family</p>	<p>Article 39 (1) & (2) - Family is the natural and fundamental unit of society and shall be protected by law. All levels of government shall promote the welfare of the family and enact the necessary laws for its protection."</p>	<p>The safeguarding of "family" as the basis for society as a constitutional principle could be subject to abuse in formulating other laws affecting women, e.g. sexual and reproductive rights, right to education for young girls, social status, employment and labor, etc. Article 16 CEDAW:</p> <p>1. States Parties shall take all appropriate measures to eliminate discrimination against women in all matters relating to marriage and family relations and in particular shall ensure, on a basis of equality of men and women:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. the same right to enter into marriage; b. the same right freely to choose a spouse and to enter into marriage only with their free and full consent; c. the same rights and responsibilities during marriage and at its dissolution; d. the same rights and responsibilities as parents, irrespective of their marital status, in

		<p>matters relating to their children; in all cases the interests of the children shall be paramount;</p> <p>e. the same rights to decide freely and responsibly on the number and spacing of their children and to have access to the information, education and means to enable them to exercise these rights;</p> <p>f. the same rights and responsibilities with regard to guardianship, wardship, trusteeship and adoption of children, or similar institutions where these concepts exist in national legislation; in all cases the interests of the children shall be paramount;</p> <p>g. the same personal rights as husband and wife, including the right to choose a family name, a profession and an occupation;</p> <p>h. the same rights for both spouses in respect of the ownership, acquisition, management, administration, enjoyment and disposition of property, whether free of charge or for a valuable consideration.</p> <p>2. The betrothal and the marriage of a child shall have no legal effect, and all necessary action, including legislation, shall be taken to specify a minimum age for marriage and to make the registration of marriages in an official registry compulsory.</p>
Defense of the Republic of South Sudan	Article 42 (2) - "The State shall, by law, provide for the care of the combatants, the wounded heroes and heroines, the families of martyrs and those missing in action."	This clause should be amended to add in the phrase "in accordance with the Geneva Conventions and other applicable international humanitarian law."
Establishment and Composition of the Council of Ministers	Article 109 (3) - "The President shall ensure that at least twenty-five percent of members of the Council of Ministers are women."	CEDAW General Recommendation #23 on Article 7 (Political and Public life) suggests that the "number" should ideally be at 30-35%. Change the 25% to 35%.

Appointment of Justices and Judges	Article 134	Include a quota of 35 % for ensuring gender parity on the court.
------------------------------------	-------------	--

مقترحات وتعليقات خاصة بدمج مساواة المرأة بالرجل (النوع – الجندرة)

مع القانون الدولي للدستور الدائم لجمهورية جنوب السودان

الموضوع	المادة الدستورية	القضايا / التعليقات
المساواة بين المرأة والرجل (النوع – الجندرة)	المقدمة – "ملتزمون بتأسيس نظام حكم ديمقراطي لا مركزي متعدد الأحزاب تنتقل فيه السلطة بطريقة سلمية ويقترن ذلك بدعم قيم الكرامة الإنسانية والحقوق والواجبات المتساوية لكل من الرجل والمرأة".	يجوز أن تقر المقدمة بعدم مساواة المرأة بالرجل في السابق وتشير إلى مراعاة الدستور لمساندة التدابير الإيجابية الرامية لتصحيح التمييز السابق وعدم المساواة في التمثيل السياسي. "نعيد إلى الذاكرة نضالنا البطولي الطويل [...] لتتعرّف على عدم إنصاف المرأة في العهود الغابرة ونحن ملتزمون بمساندة التنفيذ الحقيقي للحقوق المتساوية للمرأة والرجل وسوف يتزامن ذلك مع اتخاذ الخطوات اللازمة لتخطي وإزالة الأضرار والمعوقات الحالية".
القانون الدولي	المادة 5 – يجب أن تكون مصادر التشريع بجنوب السودان: (أ) هذا الدستور (ب) أعراف وتقاليد الأمة (ج) إرادة الشعب (د) أي مصدر آخر ذو صلة.	ضع اعتبار لإضافة ما يلي "القانون الدولي ذو الصلة والأعراف" ليصبح أحد المصادر أيضاً. يجب أن يتضمن ذلك المعايير المستنبطة من بروتوكول مابوتو لأن السودان دولة موقّعة على البروتوكول. ونسباً لأن السودان لم يصادق على البروتوكول فهو غير مقيد بالالتزامات الصريحة الواردة فيه، ولأنه دولة موقّعة لا يمكنه اتخاذ أي إجراءات تقلل من أغراض وأهداف المعاهدة.

<p>تغيير كلمة "مكمل" لتصبح "تحكم تفسير هذه اللائحة". سوف يضيف هذا التغيير قيمة أكبر على المعايير الدولية عند تحديدها لهذه الحقوق.</p>	<p>المادة 9(3) – يجب أنت تكون كل الحقوق والحريات المضمنة بقدسية تامة في معاهدات حقوق الإنسان الدولية، المواثيق والمستندات التي تمّت المصادقة عليها أو تأييدها بواسطة جمهورية جنوب السودان جزءاً مكملًا لهذه اللائحة.</p>	<p>القانون الدولي</p>
<p>أضف فقرة ثانية "تضمن المساواة والاستمتاع الكامل والمتساوي بكافة الحقوق والحريات ولمساندة تحقيق المساواة يجوز اتخاذ التشريعات وغيرها من التدابير المستنبطة بغرض حماية أو ترقية الأشخاص أو مجموعة من الأشخاص تم حرمانهم من بعض الحقوق نتيجة التمييز الجائر</p>	<p>المادة 14 – كل الأشخاص متساوون أمام القانون ويستحقون حماية قانونية متكافئة دون أي تمييز بسبب العرق، منشأ العرق، اللون، الجنس، اللغة، المعتقد الديني، وجهة النظر السياسية، الميلاد، الموقع أو الحالة الاجتماعية.</p>	<p>المساواة بين المرأة والرجل (النوع - الجندر)</p>

Review of Interim Constitution of Government of Southern Sudan 2011 from a Gender and Women's Rights Perspective

Prepared by the World Bank for (SSWEN)

Introduction

The Transitional Constitution of the Republic of South Sudan (TCRSS 2011) is largely gender-sensitive. Unlike many constitutions and pieces of legislation around the world, the TCRSS is gender conscious and has explicitly used the pronouns "he or she;" "herself or himself;" and "his or hers" to refer subsequently to the word "person" instead of observing neutrality. It further contains various provisions that recognize equality, gender, and the rights of women, and issues that favor women most. The TCRSS has introduced an affirmative action policy that reserves 25 percent of all legislative and executive organs to women. But this provision does not seemingly extend to other executive appointments such as commissions already established in the draft constitution, various Chambers, Boards of Directors and the Judiciary – a lacuna that needs to be addressed to keep the TCRSS in tandem with its spirit of gender consciousness.

A Preview of the TCRSS

- The preamble to the TCRSS recognizes that the struggle to the Southern Sudan's independence was borne by both men and women. It recalls the struggle for equality and the determination to achieve it. It remembers both South Sudanese heroes and heroines and affirms its commitment "to upholding values of human dignity and equal rights and duties of men and women." Finally, the preamble commits to attain the Millennium Development Goals, one of which is Gender Equality and Women's Empowerment (Goal 3).
- Next to the preamble is the Bill of Rights which embodies most of the favorable provisions to women and gender. An introduction to the Bill defines the Bill as a cornerstone of equality. Furthermore, though a newly-born state, South Sudan (SS) proposes to be bound by all international human rights treaties that had hitherto been ratified by the Republic of Sudan (RoS) at the time of its independence so that the people of SS "do not lose, even for some period of time, the rights they currently enjoy." This possibility is thought to cure the difficulties or the reality that SS will not be able to succeed, accede or ratify treaties initially ratified by RoS "immediately or shortly after independence."
- One of the relevant provisions under the Bill of Rights is the prohibition of discrimination on the grounds of sex [art. 18]. This provision lays down the equality of all persons before the law and the entitlement to equal protection of the law.
- The TCRSS further echoes this provision in the distribution of resources and common wealth of the SS [art. 179(6)]. It enjoins that such resources and wealth will be allocated to both the national and state governments of SS in a manner that, *inter alia*, ensures "that the quality of life and dignity of all the people of SS are promoted without discrimination on the grounds of gender."
- The TCRSS also provides that public (civil) services will be rendered to all SS equitably and without discrimination on the basis of gender [art. 142(1) (d)]. It enjoins that the courts will administer justice to all irrespective of their gender. And further emphasizes

that education is a right of all citizens and must be provided without discrimination as to gender [art. 33(1)].

- Alongside these entitlements, the TCRSS mandates the South Sudan Anti-Corruption Commission (SSAC) to combat gender discrimination and sexual harassment in public institutions [art. 148(1)(c)]. But this provision [art. 148(1)(c)] clearly ousts SSAC from combating discrimination perpetrated by private persons, yet many violations occur in the hands of private individuals compared to state institutions. This omission seems cured, however, by the right to litigation which empowers every aggrieved person to resort to court against the government, an individual or an organisation [art. 24]. The resultant question is whether SS women have the wherewithal to commence proceedings.
- Though the TCRSS has assured that justice will be administered without undue regard to technicalities and irrespective of the litigants' gender, issues like filing fees, intimidating court procedures still need to be addressed. The draft constitution can hence provide for representation of a victim by another person or group (apart from her lawyer); and remove filing fees in cases of human rights violations. It is important to note, nonetheless, that the TCRSS has strongly called for the adjudication of matters customarily (either by applying customary law in courts or hearing matters in specific customary law courts); and for recognition of "voluntary reconciliation agreements" in courts. These alternative dispute resolution mechanisms and quasi-traditional justice institutions may address some of the cited deficiencies of the formal justice system.
- The TCRSS proposes both a weak and a strong non-discrimination clause. It fails to prohibit expressly both direct and indirect discrimination, a prohibition that is called upon by both CEDAW and the African Women Protocol. Though RoS – and later the Government of SS – is not a party to both these instruments, its membership to the United Nations binds it to "the duty of cooperation and the obligation not to undermine" the promotion of human rights under art.s 55(c) and 56 of the UN Charter regardless of whether it is a party to any other human rights treaty (Howland 1997).
- But the constitution suggested inclusion of the powers of the President during the state of emergency as contained in the constitution of RoS amazingly boosts the provision on

non-discrimination [page 95]. Under these powers, the President can suspend the Bill of Rights but s/he cannot derogate the right of non-discrimination on the basis of sex. If adopted, this provision will make the TCRSS a unique document – for even salient international human rights instruments, such as the Universal Declaration of Human Rights and the International Covenant on Civil and Political Rights that propound non-derogable rights do not make the right of non-discrimination non-derogable.

- In addition to providing the right to non-discrimination on the basis of sex, the TCRSS has explicitly recognized the rights of women [art. 20]. SS women will enjoy full and equal dignity as men. If working, they will receive equal payments and benefits as their male counterparts. They will also participate equally with men in public life.
- In fact, the TCRSS introduces a 25 percent affirmative action quota for female representation in all executive and legislative organs – national and state. Though below the 30 percent recommended by the UN Commission on the Status of Women, the express constitutional institution of mandatory female representation in key government bodies will increase the number of women participating to make key policies and laws that impact on SS women.
- The affirmative action policy is also extended to independent institutions and commissions that would be created by the national government [art.146 (3)]. It is not clear if this article applies to the Commissions and other government bodies that are already established by the TCRSS such as the Civil Service Commission, Employees Justice Chamber, the Audit Chamber, the Human Rights Commission and the Board of Directors for the Centre for Census, Statistics and Evaluation, among others.
- The TCRSS does not mention the independent institutions and commissions (and there is a suggestion that it should not name them). The determination of the membership of the established commissions has been left to respective pieces of legislation that would be enacted. This ambiguity needs to be addressed by redefining art. 20(4) (a) (e.g. “promote women participation in public life and their representation in all public appointive and legislative bodies”) or by ensuring that the future Acts of Parliament embody the 25

percent threshold. The law enforcement agencies and security services (the police, prisons, wildlife, fire brigade, security service etc) which miss out the mandatory 25 percent female representation also need to accommodate this threshold.

- The selective application of the 25 percent affirmative action policy to executive and legislative organs seems deliberate. Clearly, the judiciary is omitted. And this explains why the TCRSS provides only for a “substantial representation of women in the Judiciary having regard to competence, integrity, credibility and impartiality” [art.122 (6)]. This provision is discriminatory (indirectly). Both the phrase “substantial representation” and the purposeful subsequent listing of attributes requisite for appointment imputes that only a handful of SS women are competent, credible, impartial and integral. Such qualifications are important and some of them are considered in executive appointments such as the Council of Ministers [art. 112(1)]. But because the executive appointments include gender as one of the determining factors and insist on 25 percent or more female representation, art. 126(6) is rendered faulty. It, therefore, needs to be changed. And subsequent pieces of legislation creating various courts in SS should embody the 25 percent threshold in its composition of the courts.
- Since the Judiciary is responsible for the training of its personnel [art. 126 (3)], it should appoint and upgrade the competence of the female recruits it deems unsatisfactory at work. It is debatable whether the TCRSS should adopt the Constitutional Court as existing in RoS or absorb it in the envisaged SS Supreme Court [pages 48 and 50]. Whatever the case, it would be important to appoint at least 25 percent women in the nine and seven justices of the Constitutional Court and Supreme Court respectively.
- So far, the TCRSS recognizes that appointment in the Council of Ministers will be in recognition of gender, among other factors [art. 112(1)]. And that more than 25 percent of the members of the Council could be women. This is a position echoed in the state governments [art. 168 (6)]. The TCRSS also creates local governments and one of the objects of these governments is to mainstream gender within itself [art 173(5) (h)].

- Apart from the right of public participation, other women’s rights provided by the TCRSS include the prohibition of harmful customs and traditions; and provision of maternity and child care, and medical care for pregnant and lactating women.
- The call for all levels of government to pass laws that will “combat harmful customs and traditions which undermine the status and dignity of women” [art. 20(4) (b)] and the subjugation of customary law to the constitution and statute [art. 174] quell the otherwise genuine concern of the categoric entrenchment of “customs and traditions of the people” as a source of law in SS [art. 5]. The TCRSS has at least in six places recognized customary law as a source of law in SS [art.s 5; 37; 39(2)(c); 126(1); 171(3); 173(5)(i); 174; and 180(3)]. In most of these provisions, the TCRSS has provided that observance of these customs and traditions will be in “accordance with the Constitution and the law.”
- The provision calling on all level of governments to provide maternity and child care, and medical care for pregnant and lactating women is laudable and will reduce child and maternal mortalities in SS and is a true commitment to attaining the MDGs as espoused in the preamble. The draft constitution also prohibits the application of death penalty on pregnant or lactating women [art. 25(3)]. But it can be applied once a woman has breast-fed her baby for two years.
- The TCRSS further recognizes the right of women to own property and that of widows to inherit their deceased husband’s estates [art. 20(6)]. Whereas this is positive, questions abound whether women have a right to inherit from their fathers and other close relatives – given that this is a right enjoyed by Muslim women. It would be important to maintain/address the inheritance rights of SS Muslim women. Widows of war fallen heroes are also likely to be taken care of by the government through provision of benefits once the (national) Legislative Assembly (LA) passes a law to that effect [Schedule A para 18]. This paragraph, however, omits widowers from such benefits – a fact that can be correctly argued as discriminatory.
- It also assumes that women did not participate in the liberation of SS, which assumption contradicts the preamble. Both the LA and state legislatures have concurrent powers to

legislate on regulation of land tenure, usage and exercise of rights in land [Schedule C para. 32]. Because the draft constitution espouses the principle of non-discrimination, it is expected any enacted law would conform to this principle and women will enjoy equal property rights.

- The TCRSS also recognize the right to marry, parental rights of both parents and citizenship. It enjoins that marriage is between a man and a woman of marriageable age who freely and fully consent to the union [art. 19]. The marriage will be performed in accordance with the family laws of the parties. This provision, therefore, enshrines plural marriage laws. And subsequently the phrase “marriageable age,” which is in itself ambiguous, can be construed to mean girls under the age of 18. Because the constitution has elaborately enshrined customary law, this possibility is largely a reality. Since statute overrides customary law, only its expressed definition of a “marriageable age” will cure this ambiguity. Otherwise, the TCRSS could provide for “every adult” (and define the word adult) instead of “every person.”
- In spelling out the rights of a child, the TCRSS instructs that every child has a right “to know and be cared by his or her parents.” It is important that the constitution has used the word “parents” and not “parent.” A plural form of the word indicates that both the mother and the father of the child are jointly charged with the responsibility of caring for their offspring. Usage of the singular form of the word would have meant that either the mother or the father of the child could parental responsibility.
- Though the TCRSS also provides for the right and duty of parents to care for and bring up their children [art. 42(3)], this provision is not as very categoric in enjoining joint parental responsibility. A Southern Sudanese woman can pass citizenship to her child just like her male counterpart [art. 48].
- At least 25 percent of the membership of the LA and state legislatures will be women [art. 58; art. 168(6)]. This is a quota created to increase women’s participation in public life – yet more women can still be elected outside this threshold. The TCRSS recognizes that both the LA and state legislatures have concurrent powers to legislate on women’s

empowerment, gender policy and mother-child protection and care [Schedule C para.s 21, 22, and 26].

Finally, the TCRSS stands out as a gender-conscious draft constitution. It expressly uses the words men and women side by side; and describes the word “person” by both descriptive pronouns “his or her;” “herself or himself;” and “she and he.” Yet this has not caused any confusion in understanding the provisions. An example of such a clear gender-conscious provision is “any accused person has the right to defend himself or herself in person or through a lawyer of his or her own choice and to have legal aid assigned to him or her by the government where he or she is unable to defend himself or herself in serious offences” [art. 23(6)].

Conclusion

The TCRSS is a gender-conscious document. It contains strong provisions that promise to empower women and bring about gender equality in the new state of SS. But a few areas, such as the extension of the affirmative action policy to all government bodies, need to be addressed in order to make the TCRSS a formidable draft constitution.

Recommendations

Following the above analysis, below are some of the proposals that can be considered to make the TCRSS a more gender and women friendly draft constitution: -

1. The government of the South Sudan should adopt relevant international human rights instruments that the RSS had acceded to or ratified.
2. The TCRSS should prohibit both direct and indirect discrimination.
3. The TCRSS should provide that a victim can institute a case of human rights violation by herself or through another person, organisation or a group of person.
4. The TCRSS can waive court fees in cases concerning human rights violations.
5. The TCRSS should increase the affirmative action quota to at least 30 percent.
6. The TCRSS should apply the affirmative action quota to all

- public appointive and elective bodies, including the Judiciary, the law enforcement agencies and other executive appointments.
7. The TCRSS should change the wording on the appointment of women to the Judiciary such that it does not mean that women have less competence, integrity, credibility and impartiality.
8. The appointments in the Constitutional Court of Supreme Court (whichever is adopted) should reflect the affirmative action quota.
9. Schedule A para. 18 should be amended to include benefits for widowers and children of war fallen heroines.
10. The TCRSS should provide that statute define the "marriageable age."

مراجعة دستور حكومة جنوب السودان الانتقالي لسنة 2011م فيما يتعلق بقضايا النوع (الجنس) ، وحقوق المرأة

مُقدِّمة

دستور جنوب السودان الانتقالي لسنة 2011م، دستور حساس بصورة كبيرة في مسألة الجندر (المساواة بين الرجل والمرأة).. خلافاً لكثير من الدساتير والتشريعات الأخرى على نطاق العالم، إذ اعترف بقضية الجندر وكانت له رؤية واضحة تجاه هذا الموضوع، انعكست في استخدامه للضمير "هو" أو "هي" و"نفسها" أو "نفسه"، بصورة ظاهرة وواضحة بدون أي لبس، بدلاً عن الإشارة لكلمة "شخص" متوخياً في ذلك الحياد التام. وأكثر من ذلك تضمن الدستور المشار إليه العديد من المواد التي تعترف بالمساواة، والجندر، وحقوق المرأة ومواضيع كثيرة تخص المرأة بصفة عامة... أدخل هذا الدستور الانتقالي نصاً ضمن للمرأة 25% من مقاعد الأجهزة التشريعية والتنفيذية الدستورية... ولكن هذه المادة التي نصت على هذه الكوتة لم تتوسّع لتضم التعيينات التي تحدث في الأجهزة التنفيذية الأخرى مثل المفوضيات التي أنشأت وفق نصوص الدستور، وبنفس القدر الهيئات ومجالس الإدارات والهيئة القضائية – هذه الفجوة تحتاج لمعالجة، تنتهي هذه الثنائية، حتى تتجانس روح الدستور، مع نصوصه فيما يتعلق بموضوع المساواة بين الرجل والمرأة.

نظرة عامة لدستور جنوب السودان الانتقالي

تعترف ديباجة الدستور الانتقالي لجنوب السودان بأهمية النضال الذي حقّق الاستقلال، وهو نضال ساهمت فيه النساء والرجال، وتذكر الديباجة الجميع بضرورة العمل من أجل المساواة بين الجميع وتحقيق تلك المساواة، كما تذكرهم أيضاً بدور أبطال جنوب السودان من الجنسين، وتؤكد على ضرورة "الالتزام بالكرامة الإنسانية وقيمتها والحقوق والواجبات

المتساوية للرجال والنساء" ... وأخيراً، نادى الديباجة بالالتزام بتحقيق أهداف التنمية الألفية التي تتضمن ضرورة المساواة بين المرأة والرجل ، ومساندة المرأة والوقوف معها كما ورد في أحد بنود أهدافها (الهدف رقم 3).

تناولت الديباجة بعد ذلك وثيقة الحقوق التي تتضمن غالبية الأحكام التي تناصر وضع المرأة ومساواتها بالرجل. وذكرت مقدّمة الوثيقة تعريفاً لها ، ذاكراً أنها تمثل حجر الزاوية في موضوع المساواة، وأضافت أن دولة جنوب السودان الوليدة ستلتزم بكل ما ورد في معاهدات حقوق الإنسان العالمية التي صادقت عليها جمهورية السودان عند الاستقلال، وبالتالي فإن شعب جنوب السودان "الذي يفقد في أي وقت من الأوقات الحقوق التي يتمتع بها الآن" ... وبهذا يمكن أن نقول إن جنوب السودان قد دحض كل ما يُقال من حديث عن وجود مشاكل وصعوبات تتحدّث عن عدم قدرته على المصادقة والالتزام بعد استغلاله مباشرةً ، بالمعاهدات التي صادقت عليها جمهورية السودان في البداية.

إحدى مواد أحكام وثيقة الحقوق تتحدّث عن عدم التمييز بسبب الجنس (المادة 18). هذه المادة تقر مساواة كل الناس في نظر القانون، وحقّهم في أن يجدوا الحماية بموجب القانون... كرّر دستور جنوب السودان الانتقالي نص هذه الأحكام في باب توزيع الموارد والثروة القومية في جنوب السودان (المادة 179 (6))، حيث ورد في تلك المادة أن الموارد والثروة سوف تُقسّم بين الحكومة القومية، وحكومات الولايات بطريقة تؤكّد بين أشياء أخرى "الارتقاء بمستوى الحياة وكرامة كل شعب جنوب السودان دون تمييز بسبب النوع /الجنس"؛ وذكر الدستور الانتقالي أيضاً أن الخدمات العامة سوف تكون متاحة لكل مواطني جنوب السودان بعدالة وبدون أي تمييز بسبب النوع /الجنس (المادة 142 (1)(د))، وأضاف إلى ذلك تأكيداً بأن التعليم حق للجميع يجب توفيره دون تمييز بين النساء والرجال (مادة (1)33).

إضافةً إلى ذلك فوّض الدستور الانتقالي مفوضيّة محاربة الفساد في جنوب السودان القيام بمحاربة أي تمييز بسبب الجندرة والتحرّش الجنسي ضد المرأة في المؤسسات العامة (مادة 148(1)(ج))... إلا أن أحكام هذه المواد في هذا الدستور لم تذكر بصورة واضحة محاربة التمييز الذي يُمارَس في الشركات الخاصّة، حيث تحدث العديد من المخالفات في هذا القطاع مقارنةً بما يحدث في مؤسسات الدولة ، ولكن تجاهل هذا الأمر هنا قد تمّ تلافيه ومعالجته في النص على حق أي شخص في إقامة أي دعوى قضائية ضد الحكومة أو أي فرد أو مؤسسة (مادة 24) إذا ارتكبت في حقّه أي مخالفة أو جريمة، ولكن السؤال الذي يفرض نفسه هو هل لدى نساء جنوب السودان الوسائل التي تمكّنهن القيام بإجراء مثل هذا التقاضي؟ ... رغم أن الدستور الانتقالي قد أكّد على أن العدالة ستوفّر وتُدار دون تعقيدات فنية غير ضرورية مهما كانت هوية الشاكي وجنسه ، ولكن لا بُدّ من معالجة المعوّقات المتصلة برسوم التقاضي، وإجراءات المحاكم، وبالتالي يمكن أن تتضمن مسودة الدستور وسيلة تسمح بحصول الضحية على المساعدة عبر شخص آخر كوكيل أو مجموعة أشخاص (غير محاميها /محاميه)، مع ضرورة إلغاء رسوم التقاضي في حاله قضايا الإخلال بحقوق الإنسان ومخالفاتها. ورغم كل ذلك مهم جداً ملاحظة أن دستور جنوب السودان الانتقالي قد طالب بشدّة بمراعاة الأحكام العرفية (بتطبيق العرف في المحاكم العادية أو المحاكم الأهلية التي تصدر أحكامها وفقاً للأعراف السائدة)، مع الاعتراف بالأحكام التي تتم عبر التراضي في كل المحاكم" ... هذه الآليات القضائية البديلة شبه التقليدية ، يمكن استخدامها لفض النزاعات التي تحدث عبر مؤسسات القضاء الأهلي التقليدي، الذي يستطيع تقديم الحلول وتسد النقص الموجود في أسلوب واجراءات النظام القضائي الرسمي.

تضمن الدستور الانتقالي لجنوب السودان مادة قوية في موضوع عدم التمييز ، وأخرى ضعيفة... أذ فشل في منع (معاهدة القضاء على التمييز SEDAW التمييز المباشر، وغير المباشر ، بصورة واضحة وصريحة حسب ما نادى به سيداو) ضد المرأة) وبروتوكول المرأة الأفريقية... ورغم أن جمهورية السودان في السابق وأخيراً حكومة جنوب السودان لم يكونا طرفاً في أي من هاتين المعاهدتين ، ولم يصادقا عليهما إلا أن عضويتها في الأمم المتحدة ، تلزمهما بالتعاون والالتزام ، وليس الرفض والتقيؤ... إذ ان الالتزام بحقوق الإنسان ملزم بموجب المواد 55(ج) و56 من ميثاق الأمم المتحدة ، وبالتالي يجب على أي دولة من الدول حتى لو لم تصادق على أي من هذه المعاهدات الالتزام بها وتنفيذها (هولندا 1997م).. مسودة الدستور الانتقالي تضمّنت بصورة رائعة مراعاة عدم التمييز ضمن سلطات الرئيس في حالات الطوارئ (ص 95)، إذ بموجب السلطات التي منحت له ، يستطيع الرئيس تعليق وثيقة الحقوق ولكنه/لكنها ، لا يمكن إلغاء حق عدم التمييز على

أساس النوع/ الجنس، وفي حالة إجازة هذه المادة يصبح الدستور الانتقالي لجنوب السودان دستوراً فريداً في مجال حقوق الإنسان حتى عند مقارنته بالموثيق الأخرى العالمية في هذا المجال مثل الإعلان العالمي لحقوق الإنسان ، والمعاهدة الدولية للحقوق المدنية والسياسية اللتان تقران مبدأ عدم التمييز والاعلاء من لشأن المرأة وقدرها .

تضمن الدستور الانتقالي المشار اليه ، الاعتراف بحق المرأة صراحةً ، إضافةً إلى منع التمييز بسبب النوع/الجنس (المادة 20)... وبالتالي ستمتّع نساء جنوب السودان بالتقدير والاحترام الكامل بنفس القدر الذي يناله الرجال، والعمالات منهن سيحصلن على نفس مرتب زملتهن الرجال ، ونفس الفوائد والمخصّصات. وسيشاركن بنفس القدر في الحياة العامة مع الرجال على قدم المساواة... كما ان الدستور الانتقالي نص على تخصيص نسبة 25% للنساء لتأكيد وضمان تمثيلهن في كل الأجهزة التنفيذية والتشريعية – على المستوى القومي والولائي. هذه النسبة أقل من نسبة الـ 30% التي أوصت بها بعثة الأمم المتحدة فيما يتعلّق بمكانة المرأة. هذه النسبة الإجبارية التي حددها الدستور لتمثيل المرأة في الأجهزة الحكومية ، ستزيد عدد النساء المشاركات في تحديد السياسات الهامة ، وتشريع القوانين التي تؤثر على وضع المرأة في جنوب السودان.

التأكيد على هذا التمثيل في السياسات قد امتدّ ليشمل المؤسسات المستقلة ، والمفوضيات التي ستنشئها الحكومة القومية [المادة 146(3)].

ولكن ليس واضحاً إن كانت هذه المادة ستطبّق على المفوضيات ، وأجهزة الدولة القائمة حالياً بموجب الدستور الانتقالي، مثل مفوضية الخدمة المدنية، ديوان حقوق العاملين، ديوان المراجعة، مفوضية حقوق الإنسان، مجلس إدارة مركز الإحصاء، الإحصاء والتقييم وخلافه... الدستور الانتقالي لم يذكر المؤسسات والمفوضيات المستقلة (هنالك توصية بضرورة عدم ذكر أسمائها). وأن تحديد عضوية المفوضيات القائمة تُرك لتشريعات قادمة... هذا الغموض يحتاج للمعالجة بإعادة توضيحه وتعريف [المادة 20(4)(أ)]... مثال ضرورة (الارتقاء بمشاركة المرأة في الحياة العامة وتمثيلها في كل الأجهزة العامة التنفيذية والتشريعية)؛ أو بالتأكيد على أن القوانين التي سيصدرها البرلمان في المستقبل سوف تتضمن نسبة الـ 25% كحد أدنى... وبالمثل فإن أجهزة تطبيق القانون وحفظ الأمن (الشرطة، السجون، الحياة البرية، المطافئ، جهاز الأمن وخلافه...) التي لم تتضمن في نسبة الـ 25% للنساء لا بُدّ أن يشملها أيضاً ذلك التمثيل كحد أدنى.

أن تطبيق نسبة الـ 25% بصورة انتقائية، تبدو كأنها تؤكد على أن السياسة المطبّقة في الجهازين التنفيذي والتشريعي سياسة متعمّدة... الهيئة القضائية أبعدت بصورة واضحة. هذه مسألة توضح لماذا تحدّث الدستور الانتقالي أن "تمثيل المرأة في الجهاز القضائي مسألة جوهرية، تخضع للكفاءة والاستقامة والمصادقية وعدم المحاباة" [المادة 126(6)]... هذه مادة فيها تمييز (غير مباشر). العبارة (مسألة جوهرية) ثم يُضاف بعدها قائمة من الصفات بصورة مقصودة كشرط للتعيين سيعطي الفرصة فقط لعدد لا يتجاوز أصابع اليد من مجموعة النساء في جنوب السودان ممن يُنصّفن بالجدارة، والمصادقية، وعدم المحاباة والاستقامة. هذه الصفات هامةٌ وبعضها مطلوب في الوظائف التنفيذية مثل مجلس الوزراء [المادة 112(1)]. وبما أن تعيينات الوظائف التنفيذية تمثل فيها النساء بنسبة 25% أو أكثر، فإن المادة 126(6) تُعتبر معيبة، وبالتالي لا بُدّ من تعديلها، ومن ثمّ لا بُدّ أن تشمل تشريعات إنشاء المحاكم المختلفة، على حق تمثيل نساء جنوب السودان وحصولهن على نسبة الـ 25% في تشكيل هذه المحاكم.

ما دامت الهيئة القضائية مسؤولة عن تدريب كوادرها [المادة 126(3)]، فإن واجبها يقتضي أن ترفع مستوى كفاءة ، وجدارة من يلتحقن بها من نساء ، ممن لا تكون قدراتهن في العمل بالمستوى المطلوب. هنالك اختلاف في الرأي فيما إذا كان الواجب يحتم أن يتضمن الدستور الانتقالي تبني نفس الوضع الحالي الخاص بالمحكمة الدستورية ، كما الحال في جمهورية السودان ، أو تطبيق التصوّر الخاص بوضع محكمة جنوب السودان العليا (الصفحات 48 و 50) ، ولكن في النهاية مهما كان الوضع ، فإن الأهميّة تقتضى باي حال من الاحوال أن يراعى في التعيين على الأقل نسبة الـ 25% للنساء ضمن قضاة المحكمة الدستورية التسعة المحكمة ولعلها السبعة على التوالي... الدستور الانتقالي يقر حتى الآن بأن التعيين في مجلس الوزراء سيُراعى فيه المساواة بين الرجال والنساء ضمن عوامل أخرى [المادة 112(1)]. ويمكن أن يصل عدد النساء في

المجلس أكثر من 25%. هذا الموقف أعلن في حكومات الولايات أيضاً [المادة 168(6)]. كما نص في الدستور الانتقالي أيضاً على تشكيل حكومات محلية تراعى فيها المساواة بين النساء بالرجال [المادة 173(5)(ح)].

تضمن الدستور الانتقالي لجنوب السودان اضافته الى حق المرأة في المشاركة العامة ضرورة محاربة العادات والتقاليد الضارة، ومسألة الأمومة والعناية بالأطفال، والعناية الطبية بالنسبة للحوامل والمرضعات... طالب كل مستويات الحكم بإصدار تشريعات "تحارب العادات والتقاليد الضارة التي تحط من قدر وكرامة المرأة" [المادة 20(4)(ب)]، وإخضاع قانون العرف للدستور والتشريع [المادة 174]، وتشذيب وتهذيب عادات وتقاليد المجتمع الأخرى، التي تمثل حصنه المنيع واعتبارها مصدراً من مصادر قانون جنوب السودان [المواد 5، 37، 39(2)(ج)، 126(1)، 171(3)، 173(5)(ط)، 174، و180(3)]. اهتم الدستور الانتقالي ايضا بهذه المسائل في غالبية المواد المذكورة، وأبدى ملاحظاته عنها، خاصة بالنسبة للعادات والتقاليد، حتى تنسجم مع القانون والدستور. هذه الأحكام طالبت كل مستويات الحكم بالاهتمام بالأمومة والطفولة، وتوفير العناية الطبية للحوامل والمرضعات باعتبار أنها ستقلل من نسبة وفيات الأطفال والحوامل في جنوب السودان، وأعتبرها امراً ملزماً لتحقيق أحد أهداف التنمية الأفية التي تم تبنيها في الديباجة. الدستور الانتقالي يمنع أيضاً تطبيق عقوبة الإعدام بالنسبة للحوامل والمرضعات [المادة 25(3)]. ولكن يمكن تطبيق هذه العقوبة في المحكوم عليها بعد ارضاع طفلها فترة عامين كاملين.

يقر الدستور الانتقالي لجنوب السودان حق المرأة في الامتلاك؛ وحق الأرامل في ورثة أزواجهن في حالات الوفاة [المادة 26(6)]. هذه مسألة إيجابية ولكن السؤال هل لدى المرأة الحق في ورثة والدها، وأقاربها الآخرين قريبي الصلة – علماً بأن تلك الحقوق تتمتع بها النساء في الإسلام؛ ومن ثم من الأهمية بمكان منح النساء هذا الحق كما الحال بالنسبة للمرأة المسلمة... أرامل أبطال الحروب يستحقن أيضاً العناية من قبل الحكومة عبر تشريعات من المجلس التشريعي الوطني، لتصبح قانوناً فعالاً في هذا الموضوع (الجدول أ، فقرة 18). هذه الفقرة لا تشمل الأرامل وتحرمهن الحصول على هذه المنافع – هذه الحقيقة يمكن تصحيحها لأن فيها تمييز، وتفترض أيضاً أن النساء لم يشاركن في تحرير جنوب السودان، وهو افتراض يتناقض مع ديباجة الدستور. المجلس الوطني ومجالس التشريع الولائية لديها نفس السلطات لإصدار تشريعات وقوانين تنظم استخدام إيجار الأرض، وممارسة الحقوق المتعلقة باستغلالها واستخدامها (الجدول ج، الفقرة 32). ولأن مسودة الدستور تنادي بمبدأ عدم التمييز، لا بد أن ينسجم أي تشريع يصدر في هذا الشأن مع مبدأ تمكين النساء و حصولهن على حق المساواة في الامتلاك.

يقر الدستور الانتقالي لجنوب السودان حق الزواج والأبوة والأمومة والمواطنة، ويُعرّف الزواج على أنه رباط بين رجل وامرأة كلاهما في عمر الزواج، بحرية وقبول تام (المادة 19).

يتم الزواج حسب قوانين الأسرة، التي تحكم الأطراف المعنية؛ عليه فإن هذه الأحكام تحترم وتحافظ على قوانين الزواج مجتمعة، وبالتالي فإن تعبير "عمر الزواج" سيعالج أي عدم وضوح في هذا الشأن؛ وإلا فإن الدستور الانتقالي سيقوم بمعالجة مسألة التعبير "أي بالغ"، ويوضحه بدلاً من كلمة "أي شخص" العامة. وفيما يتعلق بحقوق الطفل يُوجّه الدستور الانتقالي بأن أي طفل/طفلة، له الحق "في أن يعرف، ويتلقى الرعاية والعناية من والديه/والديها". .. إنه لشيء هام أن يرد في الدستور الانتقالي كلمة "والديه/والديها" وليس "والد/والدة" العامة، إذ إن استخدام صفة الجمع للكلمة تعني أن المسؤولية والعناية تجاه الطفل/الطفلة تقع على الاثنين معاً (الوالدين)، وإن استخدام مفرد الكلمة في الاحوال الاخرى يعني أن الأب أو الأم هو الشخص المعني بتوفير الرعاية والمسؤولية... كما أن الدستور الانتقالي قد تناول أيضاً حق وواجب الوالدين في تنشئة أطفالهم [المادة 42(3)]، إلا أن نصوص الأحكام التي تناولت الموضوع لم تكن دقيقة جداً ومنسجمة فيما يتعلق بمسؤولية الأبوة والأمومة المشتركة، إذ من حق المرأة في جنوب السودان، أن تمنح جنسيتها لطفلها/طفلتها، كما الامر في حالة الأب [مادة 48].

وأخيراً ستكون نسبة عضوية النساء في المجلس التشريعي ومجالس التشريع الولائية 25% [المادة 58، والمادة 168(6)]. هذه كوتة تم تحديدها لزيادة مشاركة المرأة في الحياة العامة – ويمكن انتخاب مزيد من النساء خارج هذا العدد. ويقر

الدستور الانتقالي بأن المجلس التشريعي والمجالس التشريعية الولائية لديها صلاحيات إصدار تشريعات تساعد وتعضد المرأة، وسياسة الجندرة (المساواة بين الرجل والمرأة)، وحماية الأم والطفل، والعناية بالطفولة؛ [الجدول ج، فقرات 21، 22، و26].

أخيراً، نجد أن مسودة الدستور الانتقالي لجنوب السودان، مسودة تعي بصورة كبيرة موضوع المساواة بين الرجل والمرأة، وتذكر صراحةً كلمة رجل وامرأة جنباً إلى جنب، وتصف كلمة "شخص" بالضميرين "حقه" أو "حقها" و"نفسه" أو "نفسها" و"هي" و"هو"؛ وبالتالي أدى هذا الوضوح إلى تلافي أي غموض في فهم الأحكام التي تضمنها؛ مثلاً لذلك إحدى المواد الواضحة في إظهار الوعي في مسألة الجندرة، وهي المادة التي تقول: "ي شخص متهم له الحق في الدفاع عن نفسه أو نفسها بشخصه أو بواسطة محاميه أو محاميها الذي يختاره/تختاره أو الحصول على الدعم القانوني الذي يُقدّم له أو لها من قِبَل الحكومة في حالة عدم مقدرته أو مقدرتها على الدفاع عن نفسه أو نفسها في حالة الجرائم الكبيرة [المادة 23(6)]."

الخلاصة

الدستور الانتقالي لجنوب السودان وثيقة مدركة وواعية فيما يتعلّق بالجندر (المساواة بين المرأة والرجل). إذ يحوي أحكاماً قوية تضمن مساعدة المرأة والارتقاء بشأنها ومكانتها، وتحقيق المساواة بين المرأة والرجل في دولة جنوب السودان الجديدة؛ ولكن هنالك جوانب بسيطة لا بُدّ من مراعاتها لمزيد من التأكيد والتوسّع في السياسات المطلوب ممارستها في كل الأجهزة الحكومية حتى تصبح مسودته وثيقة هائلة بحق وحقيقة.

التوصيات

بعد التحليل المذكور أعلاه، نورد فيما يلي بعض التوصيات، التي يمكن تبنيها حتى يصبح الدستور الانتقالي لجنوب السودان، مسودة صدوقة بصورة أكبر فيما يتعلّق بالجندرة، ومساواة المرأة والرجل، والتوصيات هي:

1. يجب على حكومة جنوب السودان أن تتبنى آليات حقوق الإنسان العالمية ذات الصلة التي وافقت أو صادقت عليها جمهورية السودان.
2. يجب أن ينص دستور جنوب السودان الانتقالي على منع التمييز المباشر وغير المباشر.
3. يجب أن يمكّن دستور جنوب السودان الانتقالي أي ضحية أن يتقدّم بشكواه في أي قضية تُنتهك فيها حقوق الإنسان، مع حقّه في تقديم القضية بنفسه أو نفسها أو بواسطة شخص آخر، أو منظمة أو مجموعة أشخاص.
4. ضرورة أن يتضمن دستور جنوب السودان الانتقالي حقاً، يلغي بموجبه رسوم المحاكم في قضايا انتهاك حقوق الإنسان.
5. لا بد أن يتضمن دستور جنوب السودان الانتقالي نصاً يؤكد على زيادة كوتة المرأة إلى 30% على الأقل.
6. لا بد أن يتضمّن دستور جنوب السودان الانتقالي تأكيداً على ضرورة تطبيق كوتة النساء في كل تعيينات الوظائف العامة في الأجهزة المنتخبة، بما في ذلك الهيئة القضائية، وأجهزة تطبيق القانون والتعيينات التنفيذية الأخرى.
7. لا بد أن يراعي دستور جنوب السودان الانتقالي تغيير الكلمات المستخدمة في حالة توظيف النساء في الجهاز القضائي، حتى لا يظهر من السياق أن النساء أقلّ جدارة، أو استقامة، أو صدقاً أو محاباة.
8. التعيينات في المحكمة الدستورية أو المحكمة العليا (أتهما يتم اختياره) يجب أن يراعى فيها تأكيد الالتزام بكوتة المرأة.
9. الجدول (أ)، فقرة 18، يجب تعديلها لتشمل الفوائد التي تستحقها الأرمال وأطفال الأبطال ضحايا الحرب.

10. يجب أن يتضمّن الدستور الانتقالي لجنوب السودان تعريفاً واضحاً للتعبير "عمر الزواج".